



Flachdübelfräse / Biscuit Jointer / Fraiseuse à lamelles PFDF 900 B2

(DE) (AT) (CH)

Flachdübelfräse

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Fraiseuse à lamelles

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Engalletadora

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Fréza na drážky plochých čepů

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Laposdübelfrész

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

Fladdybelfræser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Biscuit Jointer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Lamellendeuvelfrees

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

resatrice per tasselli piatti

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Fréza na drážky plochých čapov

Preklad originálneho návodu na obsluhu

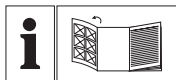
(PL)

Frezarka do kołków płaskich

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 431361_2301

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

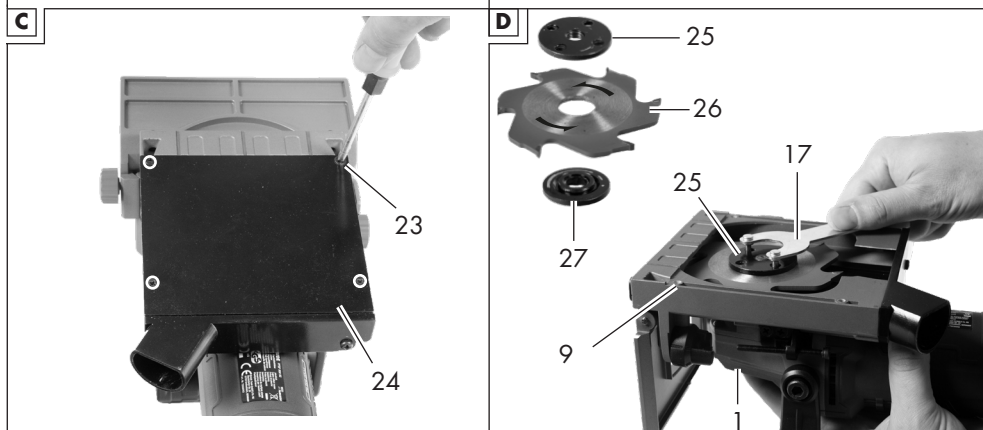
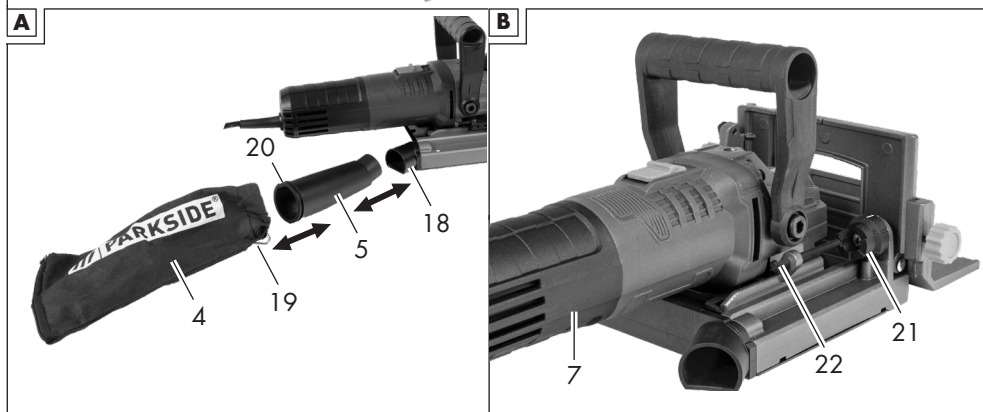
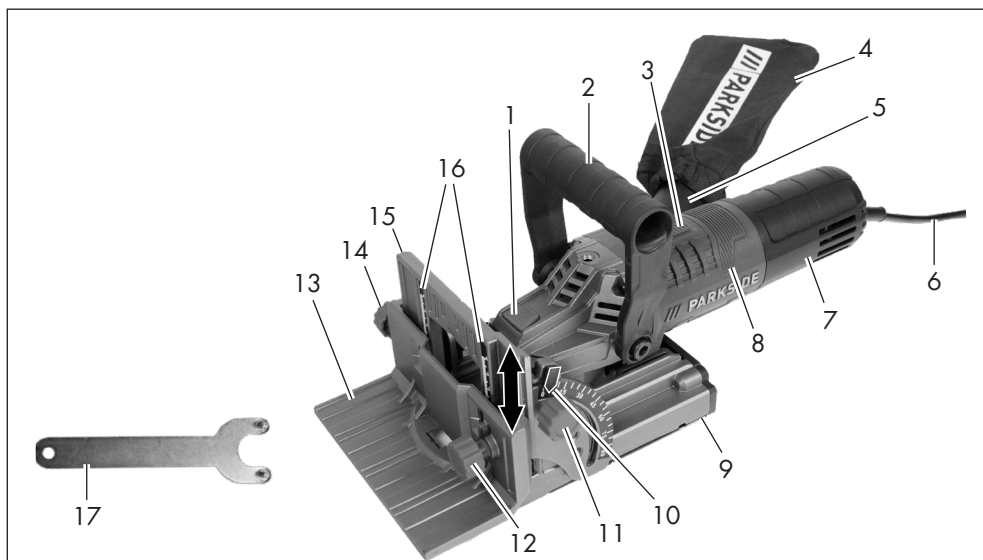
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	70
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	87
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	103
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	118
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	134
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	150
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	167



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4

Bestimmungsgemäße	4
Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	6

Sicherheitshinweise..... 6

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	7
Sicherheitshinweise für	
Flachdübelfräsen.....	10
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	11
Restrisiken.....	11

Vorbereitung..... 11

Bedienteile.....	11
Staubabsaugung anschließen.....	12
Frästiefe einstellen.....	12
Höhenanschlag einstellen.....	12
Winkelanschlag einstellen.....	13

Betrieb.....13

Ein- und Ausschalten.....	13
Arbeitshinweise.....	14

Transport..... 14

Reinigung, Wartung und

Lagerung..... 15

Reinigung.....	15
Wartung.....	15
Lagerung.....	16

Fehlersuche.....16

Entsorgung/Umweltschutz..... 16

Service..... 17

Garantie.....	17
Reparatur-Service.....	18
Service-Center.....	19
Importeur.....	19

Ersatzteile und Zubehör..... 19

Original-EG-

Konformitätserklärung..... 20

Explosionszeichnung.....183

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Flachdübelfräasers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Fräsen von Nuten in Massivholz, Sperrholz und Spanplatten.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

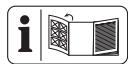
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Flachdübelfräse
- Zubehör:
Frässägeblatt (vormontiert), Zusatzhandgriff, Absaugstutzen, Staubfangsack, Höhenanschlag, Zweilochschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Spindelarretierung
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Staubfangsack
- 5 Absaugstutzen
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Antriebsmotor
- 8 Handgriff

- 9 Grundplatte
- 10 Skala (Winkeleinstellung)
- 11 Feststellschraube (Winkeleinstellung)
- 12 Höheneinstellrad
- 13 Höhenanschlag
- 14 Feststellschraube (Höheneinstellung)
- 15 Winkelanschlag
- 16 Skala (Höheneinstellung)
- 17 Zweilochschlüssel

Abb. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Klammer (Staubfangsack)
- 20 Nut (Absaugstutzen)

Abb. B

- 21 Einstellrad (Frästiefe)
- 22 Schraube (Feinjustierung)

Abb. C

- 23 Schraube (Wartungsabdeckung)
- 24 Wartungsabdeckung

Abb. D

- 25 Spannflansch
- 26 Frässägeblatt
- 27 Aufnahmeffansch

Abb. F

- 28 Mittenmarkierung vertikal
- 29 Markierung Fräserbreite
- 30 Mittenmarkierung horizontal
- 31 Drehrichtungspfeil (Gerät)

Abb. G

- 32 Flachdübel (nicht mitgeliefert)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ermöglicht eine schnelle und präzise Herstellung von Nuten für Flachdübel.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Flachdübelfräse PFD 900 B2

Bemessungsspannung $U \dots 230 \text{ V} \sim, 50 \text{ Hz}$

Bemessungsdrehzahl $n_0 \dots 11000 \text{ min}^{-1}$

Gewicht $\approx 2,6 \text{ kg}$

Länge Netzanschlussleitung 3 m

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Fräserabmessung $\varnothing 100 \times \varnothing 22 \times 4 \text{ mm}$

Spindelgröße M10

Frästiefe $\leq 20 \text{ mm}$

Winkeleinstellungen $0-90^\circ$

Schalldruckpegel $L_{pA} \dots 86,7 \text{ dB}; K=3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} \dots$

- gemessen $97,7 \text{ dB}; K=3 \text{ dB}$

Vibration a_h

- Handgriff $2,8 \text{ m/s}^2; K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Zusatzhandgriff $2,3 \text{ m/s}^2; K=1,5 \text{ m/s}^2$

Fräsesägeblatt PSB 6Z

Werkstoff HW6 (Hartmetall)

Sägeblattdrehzahl $n_{\max} \dots \leq 13000 \text{ min}^{-1}$

Durchmesser $\varnothing 100 \text{ mm}$

Bohrung $\varnothing 22,23 \text{ mm}$

Dicke 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Skala (Winkeleinstellung)



Skala (Höheneinstellung)



Drehrichtungspfeil



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Sägeblatt



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Atemschutz benutzen



Holz



Drehrichtungspfeil



Keine defekten Sägeblätter verwenden.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Behalten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerk-**

- zeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und hal-**

- ten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe- reich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Flachdübelfräsen

- **Scheibenfräser müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl ausgelegt sein.** Mit Überdrehzahl laufende Scheibenfräser können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie immer die Schutzhaube.** Eine Schutzhaube schützt den Benutzer vor abgebrochenen Teilen des Scheibenfräasers und vor unabsichtlicher Berührung des Fräasers.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie immer Scheibenfräser in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung.** Scheibenfräser, die nicht zu den Montageteilen der Fräse passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt. Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, während das Frässägeblatt das Werkstück berührt, kommt es zu Rückschlägen.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Montieren Sie den Staubfangsack mit dem mitgelieferten Staubstutzen am Elektrowerkzeug, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
▲ VORSICHT! Explosionsgefahr! Lassen Sie Schleifstäube nicht in die Nähe von offenem Feuer gelangen, Stäube können explosiv sein.
- **Tragen Sie stets eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske, wenn Sie Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug durchführen.**
 Beim Fräsen bestimmter Materialien (z.B. Bleifarben, manche Holzarten) entstehen schädliche oder giftige Stäube. Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindlicher Personen darstellen.
- **Verwenden Sie kein stumpfes oder beschädigtes Frässägeblatt.** Stumpfe oder beschädigte Frässägeblätter verursachen eine erhöhte Reibung, können eingeklemmt werden und führen zu Unwucht.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob das Rückzugssystem der Schutzvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.
- **Drücken Sie die Spindelarretierung (1) nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs.**
- **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Einsatzwerkzeuge.** Verwenden Sie keine Trennscheiben oder Kreissägeblätter.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren

können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen
- Verbrennungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch mit der bloßen Haut berührt werden.
- Verletzungen und Sachschäden durch lose Teile des laufenden Elektrowerkzeugs, die aufgrund plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder falschem Einsetzen unerwartet aus dem Elektrowerkzeug ausgestoßen werden.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Spindelarretierung (1)

- Arretiert die Spindel beim Montieren/Demontieren des Einsatzwerkzeugs.

• Ein-/Ausschalter (3)

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (3) nach vorne schieben und zum arretieren vorn nach unten drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (3) hinten drücken, der Ein-/Ausschalter springt zurück in die Aus-Position.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne angeschlossene Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Mit dem Reisverschluss, hinten am Staubfangsack (4), kann der Staubfangsack einfach entleert werden.

Staubabsaugung anschließen/entfernen (Abb. A)

1. Schieben Sie den Absaugstutzen (5) in den Anschluss der Staubabsaugung (18).
2. Klammer vergrößern: Drücken Sie die beiden Enden der Klammer (19) zusammen.
Befestigen Sie den Staubfangsack am Absaugstutzen, indem Sie die Klammer (19) am Staubfangsack (4) in die Nut (20) am Absaugstutzen (5) setzen.
3. Staubabsaugung entfernen: Ziehen Sie den Absaugstutzen (5) mit Fangsack (4) aus dem Anschluss der Staubabsaugung (18) heraus.

Frästiefe einstellen

Einrasthöhe	Flachdübel	Frästiefe
0	Nr. 0	8 mm
10	Nr. 10	10 mm

Einrasthöhe	Flachdübel	Frästiefe
20	Nr. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Vorgehen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Stellen Sie mit dem Einstellrad (21) die gewünschte Frästiefe ein.
Die Bezeichnungen auf dem Einstellrad (21) geben die Flachdübelgrößen an.
3. Schieben Sie den Antriebsmotor (7) in Richtung Werkstück, um die eingestellte Frästiefe zu prüfen.
4. Mit der Schraube zur Feinjustierung (22) können Sie die Frästiefeneinstellung nachjustieren. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert).

Drehrichtung	Frästiefe
Schraube (22) ↺	Verringern
Schraube (22) ↻	Erhöhen

Höhenanschlag einstellen

Hinweise

- Mit dem Höhenanschlag (13) können Sie den Abstand zwischen der Werkstückoberseite und der zu fräsenden Nut festlegen.
- Nach dem Lösen der Feststellschraube (14) kann der Höhenanschlag (13) jederzeit nach oben entnommen und erneut eingesetzt werden.

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Lösen ↺ Sie die Feststellschraube für die Höheneinstellung (14).
3. Stellen Sie mithilfe des Höheneinstellrad (12) die gewünschte Höhe an der

Skala für die Höheneinstellung (16) ein.

Damit die Nut in der Mitte des Werkstückes positioniert wird, muss der Höhenanschlag (13) auf die Hälfte der Werkstückstärke eingestellt sein.

HINWEIS! Beispiel: Bei einem 20 mm starken Werkstück stellen Sie an der Skala (16) 10 mm ein.

Falls das Werkstück eine Stärke von > 25 mm aufweist, fräsen Sie 2 Nuten übereinander. Dies verdoppelt die Stabilität der Verbindung.

4. Fixieren  Sie die Feststellschraube für die Höheneinstellung (14).

Winkelanschlag einstellen

Hinweise

- Der Winkelanschlag (15) lässt sich stufenlos einstellen (0-90°), um Nuten mit verschiedenen Winkeln fräsen zu können.
- Zudem verfügt der Winkelanschlag über Einrastpositionen: 20°/45°/70°

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Lösen  Sie die Feststellschraube für die Winkeleinstellung (11).
3. Kippen Sie den Winkelanschlag (15) bis der gewünschte Winkel auf der Skala für die Winkeleinstellung (10) eingestellt ist.
4. Fixieren  Sie die Feststellschraube für die Winkeleinstellung (11).

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle zu haben. Halten Sie den Handgriff (8) mit einer Hand fest und den Zusatzgriff (2) mit der anderen Hand.
- Halten Sie Ihre Hände immer vom Fräsbereich und dem Frässägeblatt (26) fern.

Einschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach vorne und drücken Sie ihn zum arretieren vorn herunter.
3. Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug einwandfrei rund läuft. Wenn nicht: Tauschen Sie das Einsatzwerkzeug.
4. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.
5. Führen Sie das Einsatzwerkzeug gegen das Werkstück.

Ausschalten

1. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vom Werkstück.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) hinten nach unten. Der Ein-/Ausschalter (3) springt zurück in die Aus-Position.
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unrund läuft,

beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Arbeitshinweise

Anreißen eines Werkstückes

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, muss das Werkstück wie folgt angerissen werden:

Vorgehen (Abb. E)

1. Legen Sie beide Werkstücke nebeneinander.
2. Zeichnen Sie mit einem Bleistift (nicht mitgeliefert) eine Linie im rechten Winkel (90°) zur Verbindungsstelle. Diese Linie stellt den Mittelpunkt der Fräsung dar.

HINWEIS! Bei größeren Werkstücken sind mehrere Verbindungsstellen erforderlich. Der Abstand zwischen zwei Linien sollte ≥ 10 cm betragen. Falls Sie mehr als 1 Nut fräsen möchten, verteilen Sie die Mittelpunkte in gleichmäßigen Abständen.

Ansetzen der Flachdübelfräse

Kriterien

- Frästiefe eingestellt und kontrolliert, siehe *Frästiefe einstellen*, S. 12.
- Fräswinkel eingestellt, siehe *Winkelanschlag einstellen*, S. 13.
- Höhenverstellbarer Anschlag eingestellt, siehe *Höhenanschlag einstellen*, S. 12.
- **HINWEIS! Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Gerät nahe an das Werkstück.

2. Die vertikale Mittenmarkierung (28) zeigt die Mitte der Fräsung.

Die maximale Breite der Fräsung wird durch die beiden Markierungen der Fräserbreite (29) angezeigt.

Bei der Positionierung der Höhe hilft die horizontale Mittenmarkierung (30) an der Grundplatte (9). Die horizontale Mittenmarkierung (30) zeigt die Mitte des Scheibenfräasers an.

Prüfen Sie die Markierungen (28/29/30) und achten Sie darauf, dass die vertikale Mittenmarkierung (28) mit der Anreißlinie übereinstimmt.

3. Schalten Sie nun das Gerät ein und schieben Sie den Antriebsmotor (7) nach vorne gegen das Werkstück.

Verbinden der Werkstücke

Kriterien

- Nachdem eine Nut an den beiden Werkstücken angebracht wurde, können diese verbunden werden.

Vorgehen (Abb. G)

1. Bringen Sie in die Nuten etwas Kleber an.
2. Setzen Sie Flachdübel (32) in die entsprechenden Nuten ein.
3. Schieben Sie beide Werkstücke zusammen.
4. Spannen Sie die Werkstücke ein und warten Sie bis der Kleber ausgehärtet ist.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Fräser austauschen

Notwendige Werkzeuge

- Zweilochschlüssel (17)
- Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert)

Vorgehen (Abb. C/D/F)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

1. Lösen Sie die Schrauben (23) der Wartungsabdeckung (24) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher und nehmen Sie die Wartungsabdeckung (24) ab.
2. Setzen Sie den Zweilochschlüssel (17) am Spannflansch (25) an.
3. Drücken und halten Sie die Spindelarretierung (1). Drehen Sie den Zweilochschlüssel im Uhrzeigersinn . Nach ca. einer halben Umdrehung rastet die Spindelarretierung ein und der Spannflansch (25) kann gelöst  werden.
4. Nehmen Sie das Frässägeblatt (26) vom Aufnahme­flansch (27) ab und ziehen Sie das Frässägeblatt (26) aus der Grundplatte (9) heraus.
HINWEIS! Schnittverletzungen! Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
5. Setzen Sie nun das neue Frässägeblatt (26) in umgekehrter Reihenfolge ein.
HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der Drehrichtungspfeil am Gerät (31) mit dem Drehrichtungspfeil auf dem Frässägeblatt (26) übereinstimmt.
6. Befestigen Sie die Wartungsabdeckung (24) wieder mit den Schrauben (23).

Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Einsatzwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Einsatzwerkzeug läuft unruhig, abnorme Geräusche sind zu hören	Spannflansch (25) locker	Spannflansch anziehen
	Einsatzwerkzeug defekt	Einsatzwerkzeug wechseln
Geringe Arbeitsleistung	Einsatzwerkzeug stumpf oder abgenutzt	Einsatzwerkzeug wechseln
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	
Übermäßige Staubbildung	Staubfangsack (4) voll	Staubfangsack entleeren

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltge-

rechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 431361_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Ser-

vice-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 431361_2301

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 431361_2301

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 431361_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 19.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
26+25+27	Frässägeblatt+Spannflansch+Aufnahmeflansch	91110540
4	Staubfangsack	91110542

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Flachdübelfräse**

Modell: **PFD F 900 B2**

Seriennummer: 000001 - 157000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
05.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	21
Proper use.....	21
Scope of delivery/accessories.....	22
Overview.....	22
Description of functions.....	22
Technical data.....	22
Safety information.....	23
Meaning of the safety information.....	23
Pictograms and symbols.....	23
General Power Tool Safety Warnings.....	24
Safety instructions for flat dowel cutters.....	26
Additional safety instructions.....	27
Residual risks.....	27
Preparation.....	27
Control elements.....	27
Connecting dust extraction.....	28
Setting the milling depth.....	28
Adjusting the height stop.....	28
Adjusting the angle stop.....	29
Operation.....	29
Switching on and off.....	29
Working instructions.....	29
Transport.....	30
Cleaning, maintenance and storage.....	30
Cleaning.....	30
Maintenance.....	30
Storage.....	31
Troubleshooting.....	31
Disposal/environmental protection.....	32
Service.....	32
Guarantee.....	32
Repair service.....	33
Service Centre.....	34
Importer.....	34

Spare parts and accessories.....	34
Translation of the original EC declaration of conformity.....	35
Exploded view.....	183

Introduction

Congratulations on purchasing your new flat dowel cutter (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Milling of grooves in solid wood, plywood and chipboard.

Only operate in dry areas.

The device is intended for use by adults.

Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or mater-

ial damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

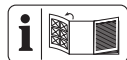
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Biscuit Jointer
- Accessories:
 - Router blade (pre-assembled), Auxiliary handle, Suction nozzle, Dust collection bag, Height stop, Two-hole key
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Spindle lock
- 2 Auxiliary handle
- 3 On/Off switch
- 4 Dust collection bag
- 5 Suction nozzle
- 6 Power cord
- 7 Drive motor
- 8 Handle
- 9 Base plate
- 10 Scale (Angle adjustment)
- 11 Locking screw (Angle adjustment)
- 12 Height adjustment dial
- 13 Height stop
- 14 Locking screw (Height adjustment)

- 15 Angle stop
- 16 Scale (Height adjustment)
- 17 Two-hole key

Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Clamps (Dust collection bag)
- 20 Groove (Suction nozzle)

Fig. B

- 21 Dial (Milling depth)
- 22 Screw (Fine adjustment)

Fig. C

- 23 Screw (Service panel)
- 24 Service panel

Fig. D

- 25 Clamping flange
- 26 Router blade
- 27 Mounting flange

Fig. F

- 28 Centre marking, vertical
- 29 Marking, cutter width
- 30 Centre marking, horizontal
- 31 Direction of rotation arrow (Tool)

Fig. G

- 32 Flat dowel (not included)

Description of functions

The tool enables fast and precise production of grooves for flat dowels.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Biscuit Jointer PFDF 900 B2

Rated voltage U 230 V~, 50 Hz

Rated speed n_0 11000 min⁻¹

Weight ≈2.6 kg

Length Power cord 3 m

Protection class ..  II (double insulation)
 Cutter dimensions $\varnothing$ 100 x $\varnothing$ 22 x 4 mm
 Spindle sizeM10
 Milling depth $\leq$ 20 mm
 Angle settings0-90°
 Sound pressure level (L_{pA})
86.7 dB; K=3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 – Measured97.7 dB; K=3 dB
 Vibration (a_h)
 – Handle 2.8 m/s²; K=1.5 m/s²
 – Auxiliary handle .. 2.3 m/s²; K=1.5 m/s²

Router blade PSB 6Z

WerkstoffHW6 (Carbide)
 Saw blade speed n_{max} $\leq$ 13000 min⁻¹
 diameter $\varnothing$ 100 mm
 Borehole $\varnothing$ 22.23 mm
 Thickness 4 mm
 Einsatzart MAN (Handvorschub)

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.

▲ WARNING! The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values depending on the type and way in which the power tool is used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the exposure under real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



Protection class II (double insulation)



Scale (Angle adjustment)



Scale (Height adjustment)



Direction of rotation arrow



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Graphical symbol on the saw blade



Read the instruction manual



Use eye protection



Use hearing protection



Use protective gloves



Use respiratory protection



wood



Direction of rotation arrow



Do not use saw blades.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for flat dowel cutters

- **Disc cutters must be rated for at least the speed specified on the power tool.** Disc cutters running at overspeed can fly apart and cause injuries.
- **Always use the guard cover.** A guard cover protects the user from broken off parts of the disc cutter and from accidental contact with the cutter.
- **Hold the power tool by the insulated handles as the cutter may hit its own power cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the tool and result in an electric shock.
- **Always use disc cutters of the correct size and with a matching locating hole.** Disc cutters that do not match the mounting parts of the cutter run unevenly and lead to loss of control.
- **Move the power tool against the workpiece only when it is switched on.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece. If you switch on the power tool while the router blade is touching the workpiece, kickbacks will occur.
- **Do not put your hands in the cutting area and neither on the cutter. Hold the additional handle with your other hand.** When holding the milling cutter with both hands, they cannot be injured by the cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and lead to increased vibrations.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Wait until the power tool has stopped before placing it**

down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

- **Use additional handles if they are supplied with the power tool.** Loss of control can result in injuries.

Additional safety instructions

- **Attach the dust bag to the power tool with the supplied dust nozzle before starting work.**
▲ CAUTION! Danger of explosion! Do not allow grinding dusts to get near an open fire, dusts can be explosive.
- **Always wear safety goggles and a dust mask when carrying out work with the power tool.**
 Milling certain materials (e.g. lead paint, some types of wood) produces harmful or toxic dusts. Contact with or inhalation of these dusts may pose a hazard to the operator or nearby persons.
- **Do not use a blunt or damaged router blade.** Blunt or damaged router blades cause increased friction, can get jammed and lead to imbalance.
- Before use, check that the guard retraction system is working properly.
- **Press the spindle lock (1) only when the power tool is at a standstill.**
- **Use only the attachment tools listed in this instruction manual.**
 Do not use cutting discs or circular saw blades.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according

to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries
- Burns if attachment tools are touched with bare skin directly after use.
- Injuries and property damage caused by loose parts of the running power tool that are unexpectedly ejected from the power tool due to sudden damage, wear or incorrect insertion.

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Spindle lock (1)**
 - Locks the spindle when attaching/removing the attachment tool.

• On/Off switch (3)

- Switch on: Push the on/off switch (3) forward and press it down to lock it.
- Switch off: Press the on/off switch (3) at the back, the on/off switch jumps back to the off position.

Connecting dust extraction

Notes

- Do not use the tool without a dust extractor connected.
- Make sure that the workplace is well ventilated.
- The dust bag can be easily emptied using the zip fastener at the back of the dust bag (4).

Connecting/removing the dust extraction (Fig. A)

1. Push the suction nozzle (5) into the connection of the dust extraction (18).
2. Enlarge clamps: Press the two ends of the clamp (19) together.
Attach the dust bag to the suction nozzle by placing the clip (19) on the dust bag (4) in the groove (20) on the extraction nozzle (5).
3. Remove dust extraction: Pull the suction nozzle (5) with collection bag (4) out of the dust extraction connection (18).

Setting the milling depth

Engage- ment height	Flat dowel	Milling depth
0	No. 0	8 mm
10	No. 10	10 mm
20	No. 20	12.3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14.7 mm
MAX	–	20 mm

Procedure (Fig. B)

1. Pull out the device plug out of the power outlet.
2. Set the desired milling depth with the dial (21).
The designations on the dial (21) indicate the flat dowel sizes.
3. Push the drive motor (7) towards the workpiece to check the set milling depth.
4. You can readjust the milling depth setting with the fine adjustment screw (22). Use a Phillips screwdriver (not included) for this purpose.

Direction of rotation	Milling depth
Screw (22) ↺	Reduce
Screw (22) ↻	Increase

Adjusting the height stop

Notes

- The height stop (13) lets you set the distance between the top of the workpiece and the groove to be milled.
- After loosening the locking screw (14), the height stop (13) can be removed upwards and reinserted at any time.

Procedure

1. Pull out the device plug out of the power outlet.
2. Loosen ↺ the locking screw for the height adjustment (14).
3. Use the height dial (12) to set the desired height on the height adjustment scale (16).

To position the groove in the centre of the workpiece, the height stop (13) must be set to half the thickness of the workpiece.

NOTICE! Example: For a 20 mm thick workpiece, set 10 mm on the scale (16).

If the workpiece has a thickness of >25 mm, mill 2 grooves on top of each other. This doubles the stability of the connection.

4. Fix  the locking screw for the height adjustment (14).

Adjusting the angle stop

Notes

- The angle stop (15) can be adjusted continuously (0-90°) to be able to mill grooves with different angles.
- The angle stop also features engagement positions: 20°/45°/70°

Procedure

1. Pull out the device plug out of the power outlet.
2. Loosen  the locking screw for the angle adjustment (11).
3. Tilt the angle stop (15) until the desired angle is set on the angle adjustment scale (10).
4. Fix  the locking screw for the angle adjustment (11).

Operation

Switching on and off

Notes

- Make sure that the mains supply voltage matches the voltage rating indicated on the tool type plate.
- Always hold the tool with both hands during work for better control. Hold the handle (8) with one hand and the additional handle (2) with the other hand.
- Always keep your hands away from the milling area and router blade (26).

Switching on

1. Connect the device to the power supply.
2. Slide the on/off switch (3) forward and press it down at the front to lock it.

3. Check that the attachment tool is running smoothly. If not: Replace the attachment tool.
4. Wait until the tool has reached full rotational speed.
5. Guide the attachment tool against the workpiece.

Switching off

1. Remove the attachment tool from the workpiece.
2. Press the on/off switch (3) down at the back. The on/off switch (3) jumps back to the off position.
3. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
4. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Trial run

Carry out a trial run without load before working for the first time and each time after you change the attachment tool. Switch off immediately if the attachment tool is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs, or if you hear abnormal noises.

Working instructions

Scribing a workpiece

Before you start working, the workpiece must be scribed as follows:

Procedure (Fig. E)

1. Place both workpieces next to each other.
2. Use a pencil (not included) to draw a line at right angles (90°) to the joint. This line represents the centre of the milling.

NOTICE! For larger workpieces, several joints are required. The distance between two lines should be ≥ 10 cm. If you want to mill more than 1 groove, distribute the centres evenly.

Attaching the flat dowel cutter

Criteria

- Milling depth set and checked, see *Setting the milling depth*, p. 28.
- Milling angle set, see *Adjusting the angle stop*, p. 29.
- Height-adjustable stop set, see *Adjusting the height stop*, p. 28.
- **NOTICE! Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Procedure (Fig. F)

1. Place the tool close to the workpiece.
2. The vertical centre mark (28) shows the centre of the milling.
The maximum width of the milling is indicated by the two cutter width marks (29).
The horizontal centre marking (30) on the base plate (9) helps to position the height. The horizontal centre mark (30) indicates the centre of the disc cutter.
Check the markings (28/29/30) and make sure that the vertical centre marking (28) is aligned with the marking line.
3. Now switch on the tool and push the drive motor (7) forward against the workpiece.

Connecting the workpieces

Criteria

- After a groove has been made on the two workpieces, they can be joined.

Procedure (Fig. G)

1. Apply some glue in the grooves.
2. Insert flat dowels (32) into the corresponding grooves.
3. Push both workpieces together.

4. Clamp the workpieces and wait until the adhesive has hardened.

Transport

Information on transporting the tool:

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the tool by the handle (8).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.

- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

Change the cutter

Tools required

- Two-hole key (17)
- Phillips screwdriver (not included)

Procedure (Fig. C/D/F)

Switch off the tool and unplug the mains plug. Allow the tool to cool down.

1. Loosen the screws (23) of the maintenance cover (24) with a Phillips screwdriver and remove the maintenance cover (24).
2. Place the two-hole key (17) on the clamping flange (25).
3. Press and hold the spindle lock (1). Turn the two-hole key clockwise ↻. After about half a turn, the spindle lock engages and the clamping flange (25) can be released ↻.
4. Remove the router blade (26) from the mounting flange (27) and pull the router blade (26) out of the base plate (9).

NOTICE! Cutting injuries! Wear protective gloves whenever appropriate.

5. Now insert the new router blade (26) in reverse order.

NOTICE! Make sure that the direction arrow on the tool (31) matches the direction arrow on the router blade (26).

6. Reattach the maintenance cover (24) with the screws (23).

Power cord

- Check the power cord for damage before each use.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. Contact the service centre.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	contact the service centre.
Engine is slowing down and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on attachment tool
		Workpiece unsuitable

Problem	Possible cause	Error correction
Attachment tool does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Clamping flange (25) loose	Tighten clamping flange
	Attachment tool defective	Changing the attachment tool
Low work output	Attachment tool blunt or worn down	Changing the attachment tool
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (3) is broken	
Excessive dust formation	Dust collection bag (4) full	Empty dust collection bag

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired

product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw blade) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 431361_2301) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted:
devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 431361_2301

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 431361_2301

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 34

Pos. nr.	Name	Order No.
26+25+27	Router blade+Clamping flange+Mounting flange	91110540
4	Dust collection bag	91110542

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Biscuit Jointer**

Model: **PFDF 900 B2**

Serial number: 000001 - 157000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.09.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction..... 36

Utilisation conforme.....	36
Matériel livré/Accessoires.....	37
Aperçu.....	37
Description fonctionnelle.....	38
Caractéristiques techniques.....	38

Consignes de sécurité..... 38

Signification des consignes de sécurité.....	38
Pictogrammes et symboles.....	39
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	39
Consignes de sécurité pour fraiseuses à lamelles.....	42
Consignes de sécurité supplémentaires.....	43
Risques résiduels.....	43

Préparation..... 44

Éléments de commande.....	44
Raccorder le dispositif d'aspiration.....	44
Régler la profondeur de fraisage.....	44
Régler la butée de hauteur.....	45
Régler la butée angulaire.....	45

Fonctionnement..... 45

Mise en marche et arrêt.....	45
Consignes de travail.....	46

Transport..... 47

Nettoyage, entretien et stockage..... 47

Nettoyage.....	47
Maintenance.....	47
Stockage.....	48

Diagnostic de pannes..... 48

Recyclage/protection de l'environnement..... 49

Service..... 49

Garantie (Belgique).....	49
Service de réparation.....	51

Service-Center.....	51
---------------------	----

Importateur.....	51
------------------	----

Pièces de rechange et accessoires..... 51

Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 52

Vue éclatée..... 183

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle fraiseuse à lamelles (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Fraisage de rainures dans du bois massif, du contreplaqué et des panneaux agglomérés.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

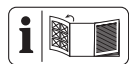
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Fraiseuse à lamelles
- Accessoires:
Fraise-disque (prémontée), Poignée auxiliaire, Tubulure d'aspiration, Sac à poussières, Butée de hauteur, Clé à ergots
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Blocage de broche
- 2 Poignée auxiliaire
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Sac à poussières

- 5 Tubulure d'aspiration
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Moteur d'entraînement
- 8 Poignée
- 9 Plaque de base
- 10 Graduation (Réglage de l'angle)
- 11 Vis de blocage (Réglage de l'angle)
- 12 Molette de réglage de la hauteur
- 13 Butée de hauteur
- 14 Vis de blocage (Réglage de la hauteur)
- 15 Butée angulaire
- 16 Graduation (Réglage de la hauteur)
- 17 Clé à ergots

Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Pince (Sac à poussières)
- 20 Rainure (Tubulure d'aspiration)

Fig. B

- 21 Molette de réglage (Profondeur de fraisage)
- 22 Vis (Ajustement fin)

Fig. C

- 23 Vis (Cache de maintenance)
- 24 Cache de maintenance

Fig. D

- 25 Flasque de serrage
- 26 Fraise-disque
- 27 Bride support

Fig. F

- 28 Repère du centre vertical
- 29 Repère de largeur de fraise
- 30 Repère du centre horizontal
- 31 Flèche du sens de rotation (Appareil)

Fig. G

32 Lamelle d'assemblage (non fourni)

Description fonctionnelle

L'appareil permet de créer rapidement et précisément des rainures pour lamelles d'assemblage.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques**Fraiseuse à lamelles ..PFD 900 B2**Tension assignée U 230 V~, 50 HzVitesse de rotation nominale n_0 11000 min⁻¹

Poids ≈2,6 kg

Longueur Câble d'alimentation3 m

Classe de protection

.....  II (double isolation)

Dimension de la fraise

..... Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Taille de broche M10

Profondeur de fraisage ≤20 mm

Réglages de l'angle 0-90°

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 86,7 dB; K=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré 97,7 dB; K=3 dB

Vibration (a_h)- Poignée 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²- Poignée auxiliaire 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²**Fraise-disquePSB 6Z**

Werkstoff HW6 (Métal dur)

Vitesse de rotation de la lame de scie

 $n_{max.}$ ≤ 13000 min⁻¹

diamètre Ø 100 mm

Perçage Ø 22,23 mm

Épaisseur 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT ! La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un ac-

cident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Classe de protection II (double isolation)



Graduation (Réglage de l'angle)



Graduation (Réglage de la hauteur)



Flèche du sens de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Symboles sur la lame de scie



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser des gants de protection



Utiliser une protection respiratoire



bois



Flèche du sens de rotation



Ne pas utiliser de lames de scie endommagées.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil élec-**

trique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée

fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en cou-**

rant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles

mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations diffé-

rentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour fraiseuses à lamelles

- **Les fraises-disques doivent être au minimum conçues pour correspondre à la vitesse de rotation indiquée de l'outil électrique.** Des fraises-disques tournant à une vitesse de rotation excessive peuvent être projetées et provoquer des blessures.
- **Utilisez toujours le capot de protection.** Un capot de protection protège l'utilisateur contre des parties de la fraise-disque qui se rompent et contre un contact accidentel de la fraiseuse.
- **Maintenez l'outil électrique par les surfaces isolées des poignées, car la fraiseuse peut toucher son câble d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et pourrait provoquer une électrocution.

- **Utilisez toujours des fraises-disques d'une taille adaptée et avec un trou de centrage approprié.** Les fraises-disques ne correspondent pas aux pièces de montage de la fraiseuse fonctionnent de manière irrégulière et provoquent une perte de contrôle.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner. Lorsque la fraise-disque est en contact avec la pièce à usiner, des rebonds peuvent survenir lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- **Gardez vos mains éloignées de la zone de fraisage et de la fraise. Maintenez avec votre deuxième main la poignée auxiliaire.** Si les deux mains maintiennent la fraise, elles ne peuvent pas être blessées.
- **Ne fraisez jamais sur des objets en métal, des clous ou des vis.** La fraise peut être endommagée et entraîner de fortes vibrations.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position**

sûre. L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

- **Bloquez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.** L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utilisez des poignées auxiliaires lorsque celles-ci sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **Montez le sac à poussières avec la tubulure fournie sur l'outil électrique avant de commencer à travailler.**

▲ PRUDENCE ! Risque d'explosion ! Ne laissez pas la poussière de meulage se déposer près d'une flamme ouverte, les poussières présentant un risque d'explosion.

- **Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous effectuez des travaux avec l'outil électrique.** Des poussières nocives ou toxiques peuvent apparaître pendant le fraisage de certains matériaux (p. ex., peintures au plomb, certains types de bois). Le contact ou l'inhalation de ces poussières est susceptible de présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.
- **N'utilisez pas de fraises-disques émoussées ou endommagées.**

Des fraises-disques émoussées ou endommagées provoquent un frottement plus important, peuvent se coincer et occasionner un déséquilibre.

- Avant l'utilisation, vérifiez si le système de rétraction du dispositif de protection fonctionne correctement.
- **Appuyez sur le blocage de broche (1) uniquement lorsque l'outil électrique est immobilisé.**
- **N'utilisez que les outils à insérer mentionnés dans le présent mode d'emploi.** N'utilisez pas de disques de tronçonnage ou de lames de scie circulaire.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure
- des brûlures suite au contact direct de la peau avec l'outil juste après son utilisation.
- des blessures et dommages matériels causés par des pièces desserrées de l'outil électrique en cours de fonctionnement qui sont expulsées de manière inattendue suite à un endommagement soudain, pour des raisons d'usure ou suite à un montage incorrect.

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou pas-

sifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans le socle de prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Blocage de broche (1)**
 - Bloquez la broche lorsque vous montez/démontez l'outil à insérer.
- **Interrupteur Marche/Arrêt (3)**
 - Mise en marche : Glisser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers le bas et pousser vers l'avant et le bas pour le bloquer.
 - Arrêt : Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière, l'interrupteur Marche/Arrêt se remet dans sa position d'arrêt.

Raccorder le dispositif d'aspiration

Remarques

- N'utilisez pas l'appareil sans raccorder un système d'aspiration.
- Veillez à une bonne aération du lieu de travail.
- La fermeture à glissière située à l'arrière du sac à poussières (4) permet de le vider facilement.

Raccorder/débrancher le système d'aspiration (Fig. A)

1. Glissez la tubulure d'aspiration (5) dans le raccord du système d'aspiration (18).
2. Écartez la pince : Appuyez simultanément sur les deux extrémités de la pince (19).
Fixez le sac à poussières sur la tubulure d'aspiration en plaçant la pince (19) sur le sac à poussières (4) dans la rainure (20) placée sur la tubulure d'aspiration (5).
3. Retirer le système d'aspiration : Tirez la tubulure d'aspiration (5) avec le sac de récupération (4) hors du raccord du système d'aspiration (18).

Régler la profondeur de fraisage

Hauteur d'encliquetage	Lamelles d'assemblage	Profondeur de fraisage
0	N° 0	8 mm
10	N° 10	10 mm
20	N° 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	—	20 mm

Procédure (Fig. B)

1. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
2. À l'aide de la molette de réglage (21), réglez la profondeur de fraisage souhaitée.
Les symboles sur la molette de réglage (21) indiquent les tailles de lamelles d'assemblage.
3. Poussez le moteur d'entraînement (7) vers la pièce à usiner afin de vérifier la profondeur de fraisage réglée.

4. La vis d'ajustement fin (22) vous permet d'ajuster le réglage de la profondeur de fraisage. Utilisez pour cela un tournevis cruciforme (non fourni).

Sens de rotation	Profondeur de fraisage
Vis (22) ↻	Réduire
Vis (22) ↻	Augmenter

Régler la butée de hauteur

Remarques

- La butée de hauteur (13) vous permet de définir l'espace entre la face supérieure de la pièce à usiner et la rainure à fraiser.
- Après avoir dévissé la vis de blocage (14), il est possible de retirer la butée de hauteur (13) à tout moment vers le haut et de la remettre en place.

Procédure

- Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- Desserrez ↻ la vis de blocage du réglage de la hauteur (14).
- À l'aide de la molette de réglage de la hauteur (12), réglez la hauteur souhaitée sur la graduation du réglage de la hauteur (16).

Pour que la rainure soit placée au milieu de la pièce à usiner, la butée de hauteur (13) doit être réglée sur la moitié de l'épaisseur de la pièce à usiner.

REMARQUE ! Exemple : Pour une pièce à usiner d'une épaisseur de 20 mm, réglez 10 mm sur la graduation (16).

Si la pièce à usiner présente une épaisseur de > 25 mm, fraisez deux rainures l'une au-dessus de l'autre. Cela renforce la stabilité de l'assemblage.

- Bloquez ↻ la vis de blocage du réglage de la hauteur (14).

Régler la butée angulaire

Remarques

- La butée angulaire (15) peut être réglée en continu (0-90°) pour pouvoir fraiser des rainures à des angles différents.
- Par ailleurs, la butée angulaire dispose de positions d'encliquetage : 20°/45°/70°

Procédure

- Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- Desserrez ↻ la vis de blocage du réglage angulaire (11).
- Basculez la butée angulaire (15) jusqu'à ce que l'angle souhaité soit réglé sur la graduation du réglage angulaire (10).
- Bloquez ↻ la vis de blocage du réglage angulaire (11).

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Remarques

- Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Maintenez toujours l'appareil à deux mains pendant le travail pour avoir un meilleur contrôle. Maintenez fermement la poignée (8) à une main et avec l'autre main, la poignée auxiliaire (2).
- Gardez toujours vos mains éloignées de la zone de fraisage et de la fraise-disque (26).

Mise en marche

- Branchez l'appareil au secteur.
- Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant et poussez-le vers l'avant et le bas pour le bloquer.

3. Vérifiez si l'outil à insérer tourne parfaitement de manière circulaire. Si ce n'est pas le cas : Remplacez l'outil à insérer.
4. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
5. Amenez l'outil à insérer contre la pièce à usiner.

Arrêt

1. Retirez l'outil à insérer de la pièce à usiner.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière et le bas. L'interrupteur Marche/Arrêt (3) se remet dans sa position d'arrêt.
3. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
4. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Essai de fonctionnement

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement d'outil, effectuez un essai de fonctionnement hors charge. Éteignez immédiatement l'appareil si l'outil à insérer tourne décentré, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

Consignes de travail

Marquage d'une pièce à usiner

Avant de commencer le travail, la pièce à usiner doit être marquée de la façon suivante :

Procédure (Fig. E)

1. Posez les deux pièces à usiner l'une à côté de l'autre.
2. Avec un crayon à papier (non fourni), dessinez une ligne à angle droit (90°) par rapport au point d'assemblage. Cette ligne représente le point central du fraisage.

REMARQUE ! Pour les pièces à usiner de plus grandes tailles, plusieurs points d'assemblage sont nécessaires. La distance entre les deux lignes doit être ≥ 10 cm. Si vous souhaitez fraiser plus d'une rainure, répartissez les points centraux à équidistance.

Mise en place de la fraiseuse à lamelles

Critères

- Profondeur de fraisage réglée et contrôlée, voir *Régler la profondeur de fraisage*, p. 44.
- Angle de fraisage réglé, voir *Régler la butée angulaire*, p. 45.
- Butée de hauteur réglable réglée, voir *Régler la butée de hauteur*, p. 45.
- **REMARQUE ! Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

Procédure (Fig. F)

1. Placez l'appareil près de la pièce à usiner.
2. Le repère du centre vertical (28) indique le centre du fraisage. La largeur maximale du fraisage est indiquée par les deux repères correspondant à la largeur de la fraise (29). Le repère du centre horizontal (30) sur la plaque de base (9) sert à positionner la hauteur. Le repère du centre horizontal (30) indique le centre de la fraise-disque. Vérifiez les repères (28/29/30) et veillez à ce que le repère du centre vertical (28) corresponde avec la ligne de marquage.

- Mettez maintenant l'appareil en marche et glissez le moteur d'entraînement (7) vers l'avant contre la pièce à usiner.

Assemblage des pièces à usiner

Critères

- Après avoir fraisé une rainure sur les deux pièces à usiner, on peut les assembler.

Procédure (Fig. G)

- Déposez un peu de colle dans les rainures.
- Posez des lamelles d'assemblage (32) dans les rainures correspondantes.
- Poussez les deux pièces à usiner l'une contre l'autre.
- Serrez les pièces à usiner dans un système de serrage et attendez que la colle sèche.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas men-

tionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages.

Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

Remplacer la fraise

Outils nécessaires

- Clé à ergots (17)
- Tournevis cruciforme (non fourni)

Procédure (Fig. C/D/F)

Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.

- Desserrez les vis (23) du cache de maintenance (24) avec un tournevis cruciforme et retirez le cache de maintenance (24).
- Placez la clé à ergots (17) sur la flasque de serrage (25).
- Appuyez sur le blocage de broche (1) et maintenez-le enfoncé. Tournez la clé à ergots dans le sens horaire ↻

. Au bout d'un demi-tour environ, le blocage de broche s'enclenche et la flasque de serrage (25) peut être dévissée U.

4. Retirez la fraise-disque (26) de la bride support (27) et retirez la fraise-disque (26) de la plaque de base (9).
REMARQUE ! Blessures par coupure ! Portez le cas échéant des gants de protection.
5. Insérez maintenant la fraise-disque (26) neuve en sens inverse.
REMARQUE ! Vérifiez que la flèche de sens de rotation sur l'appareil (31) correspond à la flèche de sens de rotation sur la fraise-disque (26).
6. Fixez à nouveau le capot de protection (24) avec les vis (23).

Câble d'alimentation

- Avant chaque mise en service, contrôlez la présence de détériorations sur le cordon d'alimentation.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à usiner	Réduisez la pression sur l'outil à insérer
		La pièce à usiner est inappropriée
L'outil à insérer ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	Flasque de serrage (25) desserrée	Resserrer la flasque de serrage
	Outil à insérer défectueux	Changer l'outil à insérer
Faible puissance de travail	L'outil à insérer est émoussé ou usé	Changer l'outil à insérer

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	
Formation excessive de poussières	Sac à poussières (4) plein	Vider le sac à poussières

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les

moyens auxiliaires sans composants électriques.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle

période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lame de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et

d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 431361_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 431361_2301

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 431361_2301

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 51.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
26+25+27	Fraise-disque+Flasque de serrage+Bride support	91110540
4	Sac à poussières	91110542

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Fraiseuse à lamelles**

Modèle: **PFD 900 B2**

Número de serie: 000001 - 157000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
05.09.2023



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	53
Reglementair gebruik.....	53
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	54
Overzicht.....	54
Functiebeschrijving.....	54
Technische gegevens.....	55
Veiligheidsaanwijzingen.....	55
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	55
Pictogrammen en symbolen.....	56
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	56
Veiligheidsinstructies voor vlakdeuvelfrezen.....	59
Extra veiligheidsaanwijzingen.....	60
Restrisico's.....	60
Voorbereiding.....	60
Bedieningselementen.....	60
Stofafzuigvoorziening aansluiten.....	61
Freesdiepte instellen.....	61
Hoogteaanslag instellen.....	61
Hoekaanslag instellen.....	62
Bedrijf.....	62
In- en uitschakelen.....	62
Werkinstructies.....	63
Transport.....	63
Reiniging, onderhoud en opslag.....	64
Reiniging.....	64
Onderhoud.....	64
Opslag.....	65
Probleemopsporing.....	65
Afvoeren/ milieubescherming.....	65
Service.....	66
Garantie.....	66
Reparatie-service.....	67

Service-Center.....	67
Importeur.....	68

Reserveonderdelen en accessoires..... 68

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 69

Exploietekening..... 183

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe vlakdeuvelfrees (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Frezen van groeven in massief hout, multiplex en spaanplaat.

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan

16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

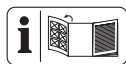
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Lamellendeuvelfrees
- Accessoires:
Freeszaagblad (voorgemonteerd), Extra handvat, Afzuigkoppelingen, Stofopvangzak, Hoogteaanslag, Tweepolige sleutel
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Asvergrendeling
- 2 Extra handvat
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Stofopvangzak
- 5 Afzuigkoppelingen
- 6 Netsnoer
- 7 Aandrijfmotor

- 8 Handgreep
- 9 Bodemplaat
- 10 Schaal (hoekinstelling)
- 11 Vastzetschroef (hoekinstelling)
- 12 Hoogte-instelwiel
- 13 Hoogteaanslag
- 14 Vastzetschroef (Hoogte-instelling)
- 15 Hoekaanslag
- 16 Schaal (Hoogte-instelling)
- 17 Tweepolige sleutel

Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Klem (Stofopvangzak)
- 20 Groef (Afzuigkoppelingen)

Fig. B

- 21 Instelwiel (Freesdiepte)
- 22 Schroef (Fijne instelling)

Fig. C

- 23 Schroef (Onderhoudsdeksel)
- 24 Onderhoudsdeksel

Fig. D

- 25 Spanflens
- 26 Freeszaagblad
- 27 Montageflens

Fig. F

- 28 Centrale markering verticaal
- 29 Markering freesbreedte
- 30 Centrale markering horizontaal
- 31 Draairichtingspijl (het apparaat)

Fig. G

- 32 Vlakdeugel (niet meegeleverd)

Functiebeschrijving

Het apparaat maakt een snelle en nauwkeurige productie van groeven voor platte deuvels mogelijk.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Lamellendeuvelfrees .PFD 900 B2

Nominale spanning U 230 V~, 50 Hz

Nominaal toerental n_0 1 1000 min⁻¹

Gewicht≈2,6 kg

Lengte Netsnoer 3 m

Veiligheidsklasse .  II (dubbele isolatie)

Freesafmeting Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

SpilgrootteM10

Freesdiepte ≤20 mm

Hoekinstellingen0-90°

Geluidsdruk niveau (L_{pA}) 86,7 dB; K=3 dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

- gemeten 97,7 dB; K=3 dB

Trilling (a_h)

- Handgreep 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Extra handvat 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Freeszaagblad PSB 6Z

Werkstoff HW6 (Hard metaal)

Zaagbladtoerental n_{max} ≤ 13000 min⁻¹

diameter Ø 100 mm

Gat Ø 22,23 mm

Dikte 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.

▲ WAARSCHUWING! De trillingsemissiewaarde tijdens daadwerkelijk

gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te leggen om de bediener te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling tijdens daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de werkcyclus, bijvoorbeeld de tijden dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en de tijden dat het aan is, maar onbelast loopt).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Schaal (hoekinstelling)



Schaal (Hoogte-instelling)



Draairichtingspijl



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de zaagblad



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Gebruik adembescherming



hout



Draairichtingspijl



Geen defecte zaagbladen gebruiken.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Volgt u niet alle waarschuwingen en instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische ge-**

reedschappen nooit een adapterstekker. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.

- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
 - c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
 - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
 - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand**

bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uitstand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden.**

Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereed-**

schap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap. In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidsinstructies voor vlakdeuvelfreesen

- **Schijffrezen moeten minimaal voor het op het elektrische gereedschap aangegeven toerental zijn ontworpen.** Schijffrezen die met een te hoog toerental draaien, kunnen uit elkaar vliegen en verwondingen veroorzaken.
- **Gebruik steeds de beschermkap.** Een beschermkap beschermt de gebruiker tegen afgebroken delen van de schijffrees en tegen onbedoeld contact met de frees.
- **Houd het elektrisch werktuig vast aan de geïsoleerde grepen omdat de frees de eigen kabel kan raken.** Het contact met een spanning voerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- **Gebruik altijd schijffrezen van de juiste maat en met een geschikt montagegat.** Schijffrezen die niet passen bij de montagehardware van de frees zullen uit de pas lopen en resulteren in verlies van controle.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten. Als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het freeszaagblad het werkstuk raakt, zal er een terugslag optreden.
- **Houd uw handen uit de buurt van het freesgebied en de frees. Houd met de tweede hand de extra greep vast.** Wanneer beide handen de vrees vasthouden, kunnen ze geen verwondingen oplopen door de frees.
- **Zaag nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** De frees kan worden beschadigd en meer trillingen met zich meebrengen.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoeringen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig en veilig staat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.** Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan.
- **Gebruik hulpgrepen als deze met het elektrische apparaat**

zijn meegeleverd. Het verlies van controle kan tot letsels leiden.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- **Monteer de stofopvangzak op het elektrische gereedschap met de meegeleverde stofaansluiting voordat u aan de slag gaat.**
⚠ VOORZICHTIG! Ontploffingsgevaar! Laat slijpstof niet in contact komen met open vuur, stof kan explosief zijn.
- **Draag bij het werken met elektrisch gereedschap altijd een veiligheidsbril en een stofmasker.** Bij het frezen van bepaalde materialen (bijv. loodverf, sommige houtsoorten) komen schadelijke of giftige stoffen vrij. Het aanraken of inademen van dit stof kan een gevaar opleveren voor de gebruiker of omstanders.
- **Gebruik geen bot of beschadigd freeszaagblad.** Botte of beschadigde freeszaagbladen veroorzaken verhoogde wrijving, kunnen bekneld raken en leiden tot onbalans.
- Controleer voor gebruik of het terugtreksysteem van de beschermkap goed werkt.
- **Druk op de spilvergrendeling (1) nur bij stilstand van het elektrisch werktuig.**
- **Gebruik alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde gereedschappen.** Gebruik geen doorslijpschijven of cirkelzaagbladen.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de con-

structie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden
- Brandwonden als insteekgereedschap direct na gebruik met de blote huid wordt aangeraakt.
- Letsel en materiële schade veroorzaakt door losse onderdelen van het lopende elektrische gereedschap die onverwacht uit het elektrische gereedschap worden geworpen als gevolg van plotselinge schade, slijtage of onjuiste plaatsing.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

• Asvergrendeling (1)

- Blokkeer de spindel bij het monteren/demonteren van het inzetgereedschap.

• Aan-/uitknop (3)

- Inschakelen: Aan-/uitknop (3) naar voor schuiven en voor het vergrendelen naar onder drukken.
- Uitschakelen: Aan-/uitknop (3) naar achter drukken, de aan-/uitknop springt terug naar de uit-positie.

Stofafzuigvoorziening aansluiten

Instructies

- Gebruik het apparaat niet zonder dat het stofafzuigstelsel is aangesloten.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- De stofopvangzak (4) kan eenvoudig geleegd worden met de rits aan de achterkant van de stofzak.

Stofafzuiging aansluiten/verwijderen (Fig. A)

1. Schuif de afzuigkoppeling (5) in de aansluiting van de stofafzuiging (18).
2. Klem vergroten: Druk beide uiteinden van de klem (19) tezamen.
Bevestig de stofopvangzak aan de afzuigkoppeling door de klem (19) op de stofopvangzak (4) in de groef (20) aan de afzuigkoppeling (5) te plaatsen.
3. Stofafzuigvoorziening verwijderen:
Trek de afzuigkoppeling (5) met van-geak (4) uit de aansluiting van de stofafzuiging (18).

Freesdiepte instellen

Vastklik-hoogte	Vlakdeugel	Freesdiepte
0	Nr. 0	8 mm
10	Nr. 10	10 mm

Vastklik-hoogte	Vlakdeugel	Freesdiepte
20	Nr. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Procedure (Fig. B)

1. Haal de aansluitstekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Stel met het instelwiel (21) de gewenste freesdiepte in.
De aanduidingen op het instelwiel (21) geven de vlakdeugelafmetingen aan.
3. Schuif de aandrijfmotor (7) in de richting van het werkstuk om de ingestelde freesdiepte te checken.
4. Met de schroef voor de fijnafstelling (22) kunt u de freesdiepte-instelling bijregelen. Gebruik hiervoor een kruisschroevendraaier (niet meegeleverd).

Draairichting	Freesdiepte
Schroef (22) ↺	Reduceren
Schroef (22) ↻	Verhogen

Hoogteaanslag instellen

Instructies

- Met de hoogteaanslag (13) kunt u de afstand tussen de werkstukbovenkant en de te frezen groef vastleggen.
- Na het lossen van de vastzetschroef (14) kan de hoogteaanslag (13) steeds naar boven verwijderd en weer worden aangebracht.

Procedure

1. Haal de aansluitstekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Los ↻ de vastzetschroef voor de hoogte-instelling (14).

3. Stel met behulp van het hoogte-instelwiel (12) de gewenste hoogte op de schaal voor de hoogte-instelling (16) in.

Om ervoor te zorgen dat de groef zich in het midden van het werkstuk bevindt, moet de hoogteaanslag (13) op de helft van de werkstukdikte worden ingesteld.

AANWIJZING! Bijvoorbeeld: Bij een 20 mm dik werkstuk stelt u op de schaal (16) 10 mm in.

In geval het werkstuk een dikte van >25 mm heeft, freest u 2 groeven boven elkaar. Dit verdubbelt de stabiliteit van de verbinding.

4. Bevestig  de vastzetschroef voor de hoogte-instelling (14).

Hoekaanslag instellen

Instructies

- De hoekaanslag (15) kan traploos ingesteld worden (0-90°), om groeven met verschillende hoeken te kunnen frezen.
- De hoekaanslag heeft ook vergrendelingsposities: 20°/45°/70°

Procedure

1. Haal de aansluitstekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Los  de vastzetschroef voor de hoekinstelling (11).
3. Kantel de hoekaanslag (15) tot de gewenste hoek op de schaal voor de hoekinstelling (10) ingesteld is.
4. Zet  de vastzetschroef voor de hoekinstelling (11) vast.

Bedrijf

In- en uitschakelen

Instructies

- Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat.
- Houd het apparaat tijdens het werken altijd met beide handen vast voor een betere controle. Houd de handgreep (8) met één hand vast en het extra handvat (2) met de andere hand.
- Houd uw handen steeds uit de buurt van het freesbereik en het freeszaagblad (26).

Inschakelen

1. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
2. Schuif de aan-/uitknop (3) naar voor en druk om hem te vergrendelen hem vooraan naar onder.
3. Controleer of het inzetgereedschap juist en soepel draait. Indien niet: vervang het inzetgereedschap.
4. Wacht tot het apparaat zijn volle toerental heeft bereikt.
5. Breng het inzetgereedschap tegen het werkstuk.

Uitschakelen

1. Verwijder het inzetgereedschap van het werkstuk.
2. Druk de aan-/uitknop (3) achteraan naar onder. De aan-/uitknop (3) springt terug naar de uitpositie.
3. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.
4. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Proefdraaien

Voer voor aanvang van de werkzaamheden en na elke vervanging van het inzetgereedschap een onbelaste proefrun uit. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het inzetgereedschap stroef loopt, er sterke trillingen optreden of er abnormaal geluid wordt gehoord.

Werkinstructies

Markeren van een werktuig

Voordat u met het werk begint, moet het werkstuk als volgt worden gemarkeerd:

Procedure (Fig. E)

1. Leg beide werkstukken naast elkaar.
2. Trek met een potlood (niet meegeleverd) een lijn in een rechte hoek (90°) naar het aansluitpunt. Deze lijn vertegenwoordigt het midden van de freesbewerking.

AANWIJZING! Voor grotere werkstukken zijn meerdere aansluitpunten nodig. De afstand tussen twee lijnen dient ≥ 10 cm te bedragen. Als u meer dan 1 groef wilt frezen, verdeel dan de middelpunten gelijkmatig.

Bevestigen van de vlakdeuvelfrees

Criteria

- Freesdiepte ingesteld en gecontroleerd, zie *Freesdiepte instellen*, Pag. 61.
- Freeshoek ingesteld, zie *Hoekaanslag instellen*, Pag. 62.
- Hoogteverstelbare aanslag ingesteld, zie *Hoogteaanslag instellen*, Pag. 61.
- **AANWIJZING! Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel,

zodat u er de controle over kunt verliezen.

Procedure (Fig. F)

1. Stel het apparaat bij het werkstuk.
2. De verticale centrale markering (28) geeft het midden van de freesbewerking aan.

De maximale breedte van de freesbewerking wordt door de beide markeringen van de freesbreedte (29) aangegeven.

Bij de positionering van de hoogte helpt de horizontale centrale markering (30) op de bodemplaat (9). De horizontale centrale markering (30) geeft het midden van de schijffrees aan.

Controleer de markeringen (28/29/30) en let erop dat de verticale centrale markering (28) overeenkomt met de markerlijn.

3. Schakel nu het apparaat in en schuif de aandrijfmotor (7) naar voor tegen het werkstuk.

Verbinden van de werkstukken

Criteria

- Nadat er een groef is gemaakt op de twee werkstukken, kunnen ze worden verbonden.

Procedure (Fig. G)

1. Doe wat lijm in de groeven.
2. Plaats vlakke deuvels (32) in de overeenkomstige groeven.
3. Duw beide werkstukken tegen elkaar.
4. Klem de werkstukken vast en wacht tot de lijm is uitgehard.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekер u

ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (8).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

Frees vervangen

Benodigde gereedschappen

- Tweepolige sleutel (17)
- Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)

Procedure (Fig. C/D/F)

Schakel het apparaat uit en haal de netsstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.

1. Draai de schroeven (23) van het onderhoudsdeksel (24) los met een kruiskopschroevendraaier en verwijder het onderhoudsdeksel (24).
2. Plaats de tweepolige sleutel (17) op de klemflens (25).
3. Houd de spindelvergrendeling (1) ingedrukt. Draai de tweepolige sleutel rechtsom . Na ongeveer een halve omwenteling vergrendelt de spindelvergrendeling en kan de spanflens (25) worden losgemaakt .
4. Verwijder het freeszaagblad (26) van de montageflens (27) en trek het freeszaagblad (26) uit de bodemplaat (9). **AANWIJZING!** Snijwonden! Draag indien nodig beschermende handschoenen.
5. Breng nu het nieuwe freeszaagblad (26) in omgekeerde volgorde in. **AANWIJZING!** Let erop dat de draairichtingspijl op het apparaat (31) met de draairichtingspijl op het freesblad (26) overeenstemt.
6. Bevestig de onderhoudsafdekking (24) weer met de schroeven (23).

Netsnoer

- Controleer het netaansluitsnoer voor elke inbedrijfstelling op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.

men. Neem contact op met het servicecentrum.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver

- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Verminder de druk op het inzetgereedschap
		Werkstuk ongeschikt
Inzetgereedschap loopt niet rond, er zijn abnormale geluiden te horen	Spanflens (25) los	Spanflens vastdraaien
	Inzetgereedschap defect	Inzetgereedschap vervangen
Gering vermogen	Inzetgereedschap stomp of versleten	Inzetgereedschap vervangen
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	
Overmatige stofvorming.	Stofvangzak (4) vol	Stofvangzak legen

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als on-

gesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voor-

doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Zaagblad) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het

product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiks-aanwijzing afgeraden worden of waar-voor gewaarschuwd wordt, dienen on-voorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik be-stemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-dige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behande-ling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kas-sabon en het identificatienummer (IAN 431361_2301) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het type-plaatje, een graving, op de voorpa-gina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of on-derzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of ande-re gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende in-formatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenser-vice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de ver-melding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeel-de serviceadres zenden. Om proble-men bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaarde-

lijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bij-geleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transport-verpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de ga-rantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwer-ken die voldoende verpakt en gefran-keerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het de-fect naar het adres dat door het servi-cecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speci-ale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde de-fecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 431361_2301

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 431361_2301

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 67

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
26+25+27	Freeszaagblad+Spanflens+Montageflens	91110540
4	Stofopvangzak	91110542

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Lamellendeuvelfrees**

Model: **PFDF 900 B2**

Serienummer: 000001 – 157000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
05.09.2023

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....70

Uso previsto.....	70
Volumen de suministro/ accesorios.....	71
Vista general.....	71
Descripción del funcionamiento.....	72
Datos técnicos.....	72

Indicaciones de seguridad..... 72

Significado de las indicaciones de seguridad.....	72
Gráficos y símbolos.....	73
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	73
Advertencias de seguridad para la fresadora de espigas planas.....	76
Advertencias de seguridad adicionales.....	77
Riesgos residuales.....	77

Preparación.....77

Elementos de control.....	78
Conectar la aspiración de polvo.....	78
Ajustar profundidad de fresado.....	78
Ajustar el tope de altura.....	79
Ajustar el tope de ángulo.....	79

Funcionamiento..... 79

Encendido y apagado.....	79
Indicaciones de trabajo.....	80

Transporte..... 81

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 81

Limpieza.....	81
Mantenimiento.....	81
Almacenamiento.....	82

Localización de averías.....82

Eliminación/protección del medio ambiente.....83

Servicio..... 83

Garantía.....	83
---------------	----

Servicio de reparación.....	84
Service-Center.....	85
Importador.....	85

Piezas de repuesto y accesorios..... 85

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 86

Vista explosionada..... 183

Introducción

Felicidades por la compra de su nueva fresadora de espigas planas (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Fresado de ranuras en madera maciza, contrachapado y aglomerado.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

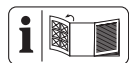
Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Engalletadora
- Accesorios:
 - Hoja de sierra de fresado (premontado), Empuñadura adicional, Tubo de aspiración, Bolsa de recogida de polvo, Tope de altura, Llave de dos agujeros
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Bloqueo del husillo
- 2 Empuñadura adicional
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Bolsa de recogida de polvo
- 5 Tubo de aspiración

- 6 Cable de conexión eléctrica
- 7 Motor de accionamiento
- 8 Empuñadura
- 9 Placa de asiento
- 10 Escala (Ajuste de ángulo)
- 11 Tornillo de sujeción (Ajuste de ángulo)
- 12 Rueda de ajuste de la altura
- 13 Tope de altura
- 14 Tornillo de sujeción (Ajuste de altura)
- 15 Tope de ángulo
- 16 Escala (Ajuste de altura)
- 17 Llave de dos agujeros

Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Pinza (Bolsa de recogida de polvo)
- 20 Ranura (Tubo de aspiración)

Fig. B

- 21 Rueda de ajuste (Profundidad de fresado)
- 22 Tornillo (Ajuste exacto)

Fig. C

- 23 Tornillo (Cubierta de mantenimiento)
- 24 Cubierta de mantenimiento

Fig. D

- 25 Brida de fijación
- 26 Hoja de sierra de fresado
- 27 Brida receptora

Fig. F

- 28 Marca central vertical
- 29 Marca del ancho de fresado
- 30 Marca central horizontal
- 31 Flecha de sentido de giro (Aparato)

Fig. G

- 32 Espigas planas (no incluido)

Descripción del funcionamiento

El aparato permite hacer ranuras para tacos planos de manera rápida y precisa.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Engalletadora PFD 900 B2

Tensión nominal U 230 V~, 50 Hz

Velocidad nominal n_0 1 1000 min⁻¹

Peso ≈ 2,6 kg

Longitud Cable de conexión eléctrica .3 m

Clase de protección

.....  II (doble aislamiento)

Medida de la fresa

..... Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Tamaño del husillo M10

Profundidad de fresado ≤ 20 mm

Ajustes de ángulo 0-90°

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 86,7 dB; K=3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido 97,7 dB; K=3 dB

Vibración (a_h)

- Empuñadura 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Empuñadura adicional

..... 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Hoja de sierra de fresado ..PSB 6Z

Werkstoff HW6 (Carburo)

Velocidad de la hoja de sierra n_{max} .

..... ≤ 13000 min⁻¹

diámetro Ø 100 mm

Orificio Ø 22,23 mm

Espesor 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas. El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

⚠ ¡ADVERTENCIA! En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



Clase de protección II (doble aislamiento)



Escala (Ajuste de ángulo)



Escala (Ajuste de altura)



Flecha de sentido de giro



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en la hoja de sierra



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice guantes de protección



Utilice protección respiratoria



madera



Flecha de sentido de giro



No utilice hojas de sierra defectuosas.

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se siguen todas las advertencias e instrucciones puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
 - b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
 - c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2. **SEGURIDAD ELÉCTRICA**
 - a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coinci-**

cidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra. Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el**

sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa y guantes lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad para la fresadora de espigas planas

- **Las fresas de disco deben estar diseñadas como mínimo para el número de revoluciones indicado en la herramienta eléctrica.** Las fresas de disco que funcionen a un número de revoluciones excesivo pueden salir despedidas y provocar lesiones.
- **Utilice siempre la cubierta de protección.** La cubierta de protección protege al usuario de las piezas rotas de la fresa de disco y de tocar la fresa involuntariamente.
- **Sujete la herramienta electrónica de los asideros aislados, porque la fresa puede entrar en contacto con el cable de red.** El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y podría provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice siempre fresas de disco del tamaño adecuado y con el orificio de alojamiento apropiado.** Las fresas de disco que no encajan en las piezas de montaje de la fresa giran de manera irregular y provocan la pérdida de control.
- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo. Si enciende la herramienta eléctrica mientras la hoja de sierra de fresado toca la pieza de trabajo, se producirán retrocesos.
- **No introduzca las manos dentro de la zona de fresado ni en la fresa. Con la otra mano sujete el asidero adicional.** Cuando sujete la fresa con ambas manos, no podrá lesionarse con la fresadora.
- **Nunca frese sobre objetos de metal, puntillas o tornillos.** Se puede dañar la fresa y provocar mayores vibraciones.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Fije la pieza.** Sujetar una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco es más seguro que sujetarla con la mano.
- **Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.** La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.

- **Utilice los mangos adicionales, si vienen incluidos con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control puede provocar lesiones.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Monte la bolsa de recogida de polvo con el tubo para polvo suministrado en la herramienta eléctrica antes de empezar el trabajo.**

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de explosión! No deje el polvo de esmerilado cerca de un fuego abierto; el polvo puede ser explosivo.

- **Póngase siempre gafas de protección y máscara antipolvo para realizar trabajos con la herramienta eléctrica.** Al fresar determinados materiales (p. ej., pinturas a base de plomo, muchos tipos de madera) se generan polvos perjudiciales o venenosos que, al tocarse o inspirarse, pueden suponer un peligro para el operador o para quienes estén cerca.

- **No utilice hojas de sierra de fresado desafiladas o dañadas.**

Las hojas de sierra de fresado desafiladas o dañadas provocan una fricción elevada y pueden quedar aprisionadas y causar desequilibrios.

- Antes de su uso, compruebe que el sistema de retirada del dispositivo de protección funcione correctamente.
- **Presione el bloqueo del husillo (1) únicamente cuando la herramienta eléctrica esté parada.**
- **Utilice solo los accesorios intercambiables indicados en este manual de instrucciones.** No utilice discos de corte ni hojas de sierra circular.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes
- Quemaduras si las herramientas intercambiables se tocan con la piel desnuda directamente después de su uso.
- Lesiones y daños materiales causados por piezas sueltas de la herramienta eléctrica en funcionamiento que salen despedidas inesperadamente de la herramienta eléctrica debido a daños repentinos, desgaste o inserción incorrecta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

• Bloqueo del husillo (1)

- Bloquea el husillo al montar/desmontar la herramienta intercambiable.

• Interruptor de encendido/apagado (3)

- Encender: mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia delante y, para bloquear, muévelo por delante hacia abajo.
- Apagar: mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia atrás; el interruptor volverá a la posición de apagado.

Conectar la aspiración de polvo

Indicaciones

- No utilice el aparato sin conectar la aspiración de polvo.
- Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Con el cierre de cremallera en la parte posterior de la bolsa de recogida de polvo (4), esta puede vaciarse fácilmente.

Conectar/quitar la aspiración de polvo (Fig. A)

1. Introduzca el tubo de aspiración (5) en la conexión de la aspiración de polvo (18).
2. Ampliar las pinzas: presione ambos extremos de las pinzas (19) para unir las.
Para fijar la bolsa de recogida de polvo en el tubo de aspiración, coloque las pinzas (19) de la bolsa de recogida de polvo (4) en la ranura (20) del tubo de aspiración (5).

3. Retirar la aspiración de polvo: quite el tubo de aspiración (5) con la bolsa de recogida (4) de la conexión de la aspiración de polvo (18).

Ajustar profundidad de fresado

Altura de encaje	Espigas planas	Profundidad de fresado
0	N.º 0	8 mm
10	N.º 10	10 mm
20	N.º 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	—	20 mm

Procedimiento (Fig. B)

1. Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
2. Ajuste la profundidad de fresado deseada con la rueda de ajuste (21). Las denominaciones de la rueda de ajuste (21) indican el tamaño de la espiga plana.
3. Coloque el motor de accionamiento (7) en dirección Pieza de trabajo para comprobar la profundidad de fresado configurada.
4. Con el tornillo para ajustar con precisión (22) puede ajustar la profundidad de fresado exacta. Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido).

Sentido de rotación	Profundidad de fresado
Tornillo (22) ↺	Reducir
Tornillo (22) ↻	Aumentar

Ajustar el tope de altura

Indicaciones

- Con el tope de altura (13) puede establecer la separación entre la parte superior de la pieza de trabajo y la ranura que va a fresar.
- Después de soltar el tornillo de sujeción (14), puede retirar el tope de altura (13) hacia arriba y volver a colocarlo en cualquier momento.

Procedimiento

1. Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
2. Afloje  el tornillo de sujeción para ajustar la altura (14).
3. Utilice la rueda de ajuste de la altura (12) para establecer la altura deseada en la escala para ajustar la altura (16).

Para que la ranura quede en el centro de la pieza de trabajo, establezca el tope de altura (13) a la mitad del grosor de la pieza de trabajo.

¡NOTA IMPORTANTE! Por ejemplo: Con una pieza de trabajo de 20 mm de grosor, establézcala en la escala (16) a 10 mm.

En caso de que la pieza de trabajo tenga un grosor de >25 mm, frese 2 ranuras superpuestas. Así duplicará la estabilidad de la conexión.

4. Fije  el tornillo de sujeción para ajustar la altura (14).

Ajustar el tope de ángulo

Indicaciones

- El tope de ángulo (15) puede ajustarse sin continuamente (0-90°) para fresar ranuras con distintos ángulos.
- Además, el tope de ángulo cuenta con posiciones de encaje: 20°/45°/70°

Procedimiento

1. Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
2. Afloje  el tornillo de sujeción para ajustar el ángulo (11).
3. Incline el tope de ángulo (15) hasta establecer el ángulo deseado en la escala para ajustar el ángulo (10).
4. Fije  el tornillo de sujeción para ajustar el ángulo (11).

Funcionamiento

Encendido y apagado

Indicaciones

- Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.
- Durante el trabajo, sujete bien el aparato siempre con las dos manos para tener un mejor control. Sujete la empuñadura (8) firmemente con una mano y el asidero adicional (2) con la otra.
- Mantenga siempre las manos alejadas de la zona de fresado y de la hoja de sierra de fresado (26).

Encender

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia delante y presiónelo por delante hacia abajo para bloquearlo.
3. Revise si la herramienta intercambiable tiene una rotación adecuadamente concéntrica. Si no es así: Cambie la herramienta intercambiable.
4. Espere hasta que el aparato haya alcanzado su velocidad completa.
5. Lleve la herramienta intercambiable hacia la pieza de trabajo.

Apagar

1. Retire la herramienta intercambiable de la pieza de trabajo.

- Presione el interruptor de encendido/apagado (3) por atrás hacia abajo. El interruptor de encendido/apagado (3) volverá a la posición de apagado.
- Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Prueba de funcionamiento

Antes de trabajar con el aparato por primera vez y después de cada cambio de la herramienta intercambiable, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague inmediatamente el aparato si la herramienta intercambiable gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Indicaciones de trabajo

Trazado de una pieza de trabajo

Antes de empezar el trabajo, debe trazar la pieza de trabajo de la siguiente manera:

Procedimiento (Fig. E)

- Coloque las dos piezas de trabajo una al lado de la otra.
- Trace una línea en el ángulo recto (90°) del punto de unión con un lápiz (no incluido). Esta línea representa el centro del fresado.

¡NOTA IMPORTANTE! Las piezas de trabajo más grandes requerirán más puntos de unión. La separación entre dos líneas debe ser ≥ 10 cm. En caso de que desee fresar más de una ranura, divida los centros en intervalos regulares.

Colocar la fresa para espigas planas

Criterios

- Profundidad de fresado ajustada y controlada, véase *Ajustar profundidad de fresado*, p. 78.
- Ángulo de fresado ajustado, véase *Ajustar el tope de ángulo*, p. 79.
- Tope regulable en altura ajustado, véase *Ajustar el tope de altura*, p. 79.
- ¡NOTA IMPORTANTE! Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.

Procedimiento (Fig. F)

- Coloque el aparato cerca de la pieza de trabajo.
- La marca central vertical (28) indica el centro del fresado.

Los dos marcas del ancho de fresado (29) indican el ancho máximo de fresado.

La marca central horizontal (30) de la placa de asiento (9) ayuda a ajustar la altura. La marca central horizontal (30) indica el centro de la fresa de disco.

Compruebe las marcas (28/29/30) y asegúrese de que la marca central vertical (28) coincida con la línea de trazado.

- Ahora encienda el aparato y mueva el motor de accionamiento (7) hacia delante hacia la pieza de trabajo.

Conectar la pieza de trabajo

Criterios

- Después de colocar la ranura en las dos piezas de trabajo, puede conectarla.

Procedimiento (Fig. G)

1. Aplique un poco de pegamento en las ranuras.
2. Coloque las espigas planas (32) en las ranuras correspondientes.
3. Junte las dos piezas de trabajo.
4. Sujete las piezas de trabajo y espere hasta que el pegamento se haya endurecido.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Transporte el aparato siempre por el mango (8).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua. **¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

Cambiar fresa

Herramientas necesarias

- Llave de dos agujeros (17)
- Destornillador para tornillos de estrella (no incluido)

Procedimiento (Fig. C/D/F)

Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe.

1. Suelte los tornillos (23) de la tapa de mantenimiento (24) con un destornillador de estrella y extraiga la tapa de mantenimiento (24).
2. Coloque la llave de dos agujeros (17) en la brida de fijación (25).
3. Presione y mantenga presionado el bloqueo del husillo (1). Gire la llave de dos agujeros en el sentido de las agujas del reloj . Cuando haya dado aprox. media vuelta, el bloqueo del husillo encajará y podrá soltar la brida de fijación (25) .

4. Retire la hoja de sierra de fresado (26) de la brida receptora (27) y extraiga la hoja de sierra de fresado (26) de la placa de asiento (9).
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Lesiones por cortes! En caso necesario, póngase guantes de protección.
5. Vuelva a insertar la hoja de sierra de fresado (26) nueva en orden inverso.
¡NOTA IMPORTANTE! Compruebe que la flecha de sentido de giro del aparato (31) coincida con la flecha de sentido de giro de la hoja de sierra de fresado (26).
6. Fije de nuevo la tapa de mantenimiento (24) con los tornillos (23).

Cable de conexión eléctrica

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que el cable de conexión eléctrica no esté dañado.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad. Diríjase al centro de servicio.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir la presión sobre herramienta intercambiable
		no es adecuada para la pieza de labor
La herramienta intercambiable no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	Brida de fijación (25) suelta	Apriete la brida de fijación
	Herramienta intercambiable defectuosa	Cambiar la herramienta intercambiable
Rendimiento reducido	La herramienta intercambiable no está afilada o está gastada	Cambiar la herramienta intercambiable

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	
Formación excesiva de polvo	Bolsa de recogida de polvo (4) llena	Vacíe la bolsa de recogida de polvo

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Servicio

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Hoja de sierra), o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 431361_2301) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto

con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 431361_2301

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 85.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
26+25+27	Hoja de sierra de fresado+Brida de fijación+Brida receptora	91110540
4	Bolsa de recogida de polvo	91110542

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Engalletadora**

Modelo: **PFD 900 B2**

Número de serie: 000001 - 157000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
05.09.2023

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 87

Uso conforme.....	87
Materiale in dotazione/ accessori.....	88
Panoramica.....	88
Descrizione del funzionamento.....	89
Dati tecnici.....	89

Avvertenze di sicurezza..... 89

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	89
Pittogrammi e simboli.....	90
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	90
Avvertenze di sicurezza per la fresatura di lamelle di legno.....	92
Avvertenze di sicurezza aggiuntive.....	93
Rischi residui.....	94

Preparazione..... 94

Elementi di comando.....	94
Collegamento dell'aspirazione della polvere.....	95
Impostazione della profondità di fresatura.....	95
Regolare la battuta di altezza.....	95
Regolare il registro angolare.....	96

Funzionamento..... 96

Accensione e spegnimento.....	96
Avvertenze per l'utilizzo.....	96

Trasporto..... 97

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 97

Pulizia.....	98
Manutenzione.....	98
Conservazione.....	98

Ricerca degli errori..... 99

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 99

Assistenza..... 100

Garanzia.....	100
---------------	-----

Servizio di riparazione.....	101
Service-Center.....	101
Importatore.....	101

Ricambi e accessori..... 102

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale..... 102

Vista esplosa..... 183

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova fresatrice per lamelle di legno (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Fresatura di scanalature in legno massello, compensato e pannelli di truciolato.

Funzionamento solo in ambienti asciutti. L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai

ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

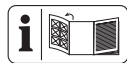
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Fresatrice per tasselli piatti
- Accessori:
Lama della sega (premontato), Impugnatura supplementare, Raccordo di aspirazione, Sacco raccolta polvere, Battuta di altezza, Chiave a doppio foro
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Arresto mandrino
- 2 Impugnatura supplementare
- 3 Interruttore di accensione/spengimento
- 4 Sacco raccolta polvere
- 5 Raccordo di aspirazione

- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Motore di azionamento
- 8 Impugnatura
- 9 Piastra di base
- 10 Scala (Regolazione angolo)
- 11 Vite di fermo (Regolazione angolo)
- 12 Rotella di regolazione altezza
- 13 Battuta di altezza
- 14 Vite di fermo (Regolazione dell'altezza)
- 15 Registro angolare
- 16 Scala (Regolazione dell'altezza)
- 17 Chiave a doppio foro

Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Graffa (Sacco raccolta polvere)
- 20 Scanalatura (Raccordo di aspirazione)

Fig. B

- 21 Rotella di regolazione (Profondità di fresatura)
- 22 Vite (Regolazione di precisione)

Fig. C

- 23 Vite (Coperchio di manutenzione)
- 24 Coperchio di manutenzione

Fig. D

- 25 Flangia di fissaggio
- 26 Lama della sega
- 27 Flangia di supporto

Fig. F

- 28 Segno centrale verticale
- 29 Segno larghezza di fresatura
- 30 Segno centrale orizzontale
- 31 Freccia di direzione di rotazione (Apparecchio)

Fig. G

32 Lamella di legno (non fornito)

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio consente di praticare scanalature con rapidità e precisione per lamelle di legno.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Fresatrice per tasselli piatti

..... **PFDF 900 B2**

Tensione nominale U 230 V~, 50 Hz

Numero di giri nominale n_0 11000 min⁻¹

Peso ≈2,6 kg

Lunghezza Cavo di alimentazione 3 m

Classe di protezione

..... II (doppio isolamento)

Dimensioni fresatrice

..... Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Dimensioni mandrino M10

Profondità di fresatura ≤20 mm

Regolazioni angolo 0-90°

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 86,7 dB; K=3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 97,7 dB; K=3 dB

Vibrazione (a_h)

- Impugnatura 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Impugnatura supplementare

..... 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Lama della sega **PSB 6Z**

Werkstoff HW6 (Metallo duro)

Numero di giri lama della sega n_{max}

..... ≤ 13000 min⁻¹

diametro Ø 100 mm

Foro Ø 22,23 mm

Spessore 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro. Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo dell'esposizione.

▲ AVVERTIMENTO! Durante l'impiego dell'apparecchio elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo dell'esposizione alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica

un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Scala (Regolazione angolo)



Scala (Regolazione dell'altezza)



Freccia di direzione di rotazione



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sulla lama



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare guanti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva



legno



Freccia di direzione di rotazione



Non utilizzare lame guaste.

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. In caso di inosservanza delle avvertenze e istruzioni, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli**

elettrotensili a terra (massa).

Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si ado-

perano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e rac-**

colta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato. Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**

a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.**

Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o il pacco batterie dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.

d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE.**

Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punta ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerare le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. **ASSISTENZA**

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettROUTENSILE da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettROUTENSILE.

Avvertenze di sicurezza per la fresatura di lamelle di legno

- **Le frese a disco devono essere adatte almeno al numero di giri indicato sull'elettROUTENSILE.** Se le frese a disco girano a un numero di giri superiore possono venire proiettate e provocare lesioni.

- **Usare sempre la calotta protettiva.** La calotta protettiva protegge l'utente da parti scheggiate della fresa a disco e dal contatto involontario con la fresa.
- **Tenere l'elettrotensile sulle superfici di presa isolate, in quanto la fresa può colpire il proprio cavo di alimentazione.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.
- Usare sempre frese a disco di dimensioni corrette e con il foro di sede adeguata. Frese a disco non adatte agli elementi di montaggio della fresa girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi. Quando si accende l'elettrotensile, mentre la lama della fresa è a contatto con il pezzo si possono verificare contraccolpi.
- **Non mettere le mani nella zona di fresatura e sulla fresatrice. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare.** Tenendo la fresatrice con entrambe le mani si evita che l'utensile fresa possa risultare pericoloso per le mani.
- **Mai fresare su oggetti metallici, chiodi oppure viti.** La fresatrice può subire dei danni e provocare un aumento delle vibrazioni.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o con-**

tattare la società elettrica locale per assistenza. Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.

- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assumere una posizione stabile.** Con due mani è possibile manovrare l'elettrotensile in modo più sicuro.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.** L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Utilizzare impugnature supplementari se queste sono fornite con l'elettrotensile.** La perdita del controllo può causare ferimenti.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- **Montare sull'elettrotensile il sacco raccogli-polvere con i supporti in dotazione prima di iniziare ad adoperarlo.**
⚠ ATTENZIONE! Pericolo di esplosione! Non lasciare che la polvere da molatura arrivi in prossimità di fiamme libere, sussiste pericolo di esplosione.
- **Indossare sempre occhiali di protezione e una mascherina quando si effettuano lavori con l'elettrotensile.** Quando si fresa-
no alcuni materiali (ad es. pittura al

piombo, alcune tipologie di legno), si originano polveri dannose o nocive per la salute. Entrare in contatto oppure inalare queste polveri potrebbe costituire un rischio per l'utilizzatore o per le persone situate nelle vicinanze.

- **Non utilizzare lame da fresatura non appuntite o danneggiate.** Le lame da fresatura non appuntite oppure danneggiate causano un attrito maggiore, possono rimanere incastrate oppure causare squilibri.
- Prima dell'uso verificare se il sistema di arretramento del dispositivo di protezione funziona in modo corretto.
- **Premere l'arresto mandrino (1) solo quando l'elettro utensile è fermo.**
- **Utilizzare solo gli elettro utensili indicati nelle presenti istruzioni.** Non utilizzare mole da taglio né lame per sega circolare.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettro utensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettro utensile:

- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio
- Ustioni in caso di contatto della pelle nuda con gli strumenti subito dopo l'uso.
- Lesioni personali e danni materiali dovuti a parti allentate dell'utensile elettrico in funzione, espulse inaspettatamente dall'utensile stesso, a causa di dan-

ni improvvisi, usura o installazione non corretta.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Arresto mandrino (1)**
 - Blocca il mandrino durante il montaggio/lo smontaggio dell'utensile ad inserto.
- **Interruttore di accensione/spegnimento (3)**
 - Accensione: Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (3) e per bloccarlo premerlo verso il basso.
 - Spegnimento: Premere verso il retro l'interruttore di accensione/spegnimento (3), che così ritorna in posizione iniziale.

Collegamento dell'aspirazione della polvere

Avvertenze

- Non usare l'apparecchio senza l'aspirapolvere collegato.
- Assicurarsi che vi sia una buona aerazione dei luoghi di lavoro.
- Per svuotare il sacco raccogli-polvere, è sufficiente servirsi della chiusura lampo sul retro (4).

Collegare/svuotare l'aspirazione della polvere (Fig. A)

1. Inserire il raccordo di aspirazione (5) nel collegamento dell'aspirazione della polvere (18).
2. Allargare le graffe: Comprimerne entrambi i capi delle graffe (19). Fissare il sacco raccogli-polvere sul raccordo di aspirazione applicando le graffe (19) sul sacco stesso (4) nella scanalatura (20) sul raccordo di aspirazione (5).
3. Rimozione del dispositivo di aspirazione: Staccare il raccordo di aspirazione (5) con sacco di raccolta (4) dall'attacco sull'aspirapolvere (18).

Impostazione della profondità di fresatura

Altezza di aggancio	Lamella di legno	Profondità di fresatura
0	N° 0	8 mm
10	N° 10	10 mm
20	N° 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	—	20 mm

Procedura (Fig. B)

1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.

2. Impostare con l'apposita rotella (21) la profondità di fresatura desiderata. Le denominazioni riportate sulla rotella (21) indicano le dimensioni delle lamelle di legno.
3. Spostare il motore di azionamento (7) verso il pezzo per verificare la profondità di fresatura impostata.
4. Con la vite per la regolazione di precisione (22) si può regolare la posizione precisamente. A tal scopo utilizzare un cacciavite a croce (non fornito).

Senso di rotazione	Profondità di fresatura
Vite (22) ↺	Diminuire
Vite (22) ↻	Aumentare

Regolare la battuta di altezza

Avvertenze

- Con la battuta di altezza (13) è possibile regolare la distanza fra il lato superiore del pezzo e la scanalatura da fresare.
- Dopo aver allentato la vite di regolazione (14) è possibile rimuovere verso l'alto in qualsiasi momento la battuta di (13) e poi riusarla.

Procedura

1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
2. Svitare ↺ la vite di fermo per la regolazione dell'altezza (14).
3. Utilizzare l'apposita rotella (12) per regolare l'altezza desiderata sulla scala per la regolazione dell'altezza (16). Per posizionare la scanalatura al centro del pezzo, impostare la battuta di altezza (13) a metà del pezzo.
NOTA! Esempio: Se il pezzo è spesso 20 mm, impostare 10 mm sulla scala (16).

Se il pezzo è spesso >25 mm, fresare 2 scanalature una sull'altra. In tal modo si raddoppia la stabilità del collegamento.

4. Fissare  la vite di fermo per la regolazione dell'altezza (14).

Regolare il registro angolare

Avvertenze

- Il registro angolare (15) si può regolare di continuo (0-90°) per fresare scanalature con angoli differenti.
- Inoltre, il registro angolare dispone di posizioni di innesto: 20°/45°/70°

Procedura

1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
2. Svitare  la vite di fermo per la regolazione dell'angolo (11).
3. Ribaltare il registro angolare (15) fino a raggiungere sull'apposita scala (10) l'angolo richiesto.
4. Fissare  la vite di fermo per la regolazione dell'angolo (11).

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda con quella indicata nella targhetta di modello dell'apparecchio.
- Durante le operazioni, tenere l'apparecchio saldo con entrambe le mani in modo da mantenere un migliore controllo. Tenere l'impugnatura (8) con una mano e l'impugnatura supplementare (2) con l'altra mano.
- Tenere le mani sempre lontane dalla zona di fresatura e dalla lama della fresatrice (26).

Accensione

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
2. Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (3) e premerlo in avanti verso il basso per bloccarlo.
3. Verificare che l'utensile giri senza alcun intoppo. In caso contrario: sostituire l'utensile a inserto.
4. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il massimo numero di giri.
5. Portare l'utensile a inserto verso il pezzo da lavorare.

Spegnimento

1. Rimuovere l'utensile a inserto dal pezzo.
2. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) all'indietro verso il basso. L'interruttore di accensione/spegnimento (3) ritorna in posizione iniziale.
3. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
4. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Ciclo di prova

Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione dell'utensile, effettuare un ciclo di prova a vuoto. Spegnerne immediatamente l'utensile se l'elettrodotto non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Avvertenze per l'utilizzo

Tracciare un pezzo

Prima di iniziare con le operazioni, tracciare il pezzo nel modo seguente:

Procedura (Fig. E)

1. Mettere i due pezzi l'uno accanto all'altro.

2. Con una matita (non fornito) tracciare una linea ad angolo retto (90°) rispetto al punto di raccordo. Questa linea è il baricentro della fresatura.

NOTA! In caso di pezzi grandi, sono necessari più punti di raccordo. La distanza fra due linee deve essere di ≥ 10 cm. Qualora si voglia realizzare più di 1 scanalatura, spaziare i baricentri a distanze regolari.

Inserimento della fresa per lamelle di legno

Criteri

- Profondità di fresatura impostata e controllata, vedi *Impostazione della profondità di fresatura*, p. 95.
- Angolo di fresatura impostato, vedi *Regolare il registro angolare*, p. 96.
- Attacco regolabile in altezza impostato, vedi *Regolare la battuta di altezza*, p. 95.
- **NOTA! Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piastrina stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.

Procedura (Fig. F)

1. Posizionare l'apparecchio vicino al pezzo.
2. Il segno centrale verticale (28) indica il centro di fresatura.

La larghezza massima della fresatura è indicata dai due segni sulla larghezza di fresatura (29).

Quando si posiziona l'altezza, ricorre come ausilio al segno centrale orizzontale (30) sulla piastra di base (9). Il segno centrale orizzontale (30) indica il centro della fresa a disco.

Verificare i segni (28/29/30) e controllare che il segno verticale centrale

(28) corrisponda con la linea di tracciamento.

3. Quindi accendere l'apparecchio e spingere il motore di azionamento (7) in avanti verso il pezzo.

Unire i pezzi

Criteri

- Dopo aver praticato una scanalatura su entrambi i pezzi, è possibile collegarli.

Procedura (Fig. G)

1. Applicare un po' di colla sulle scanalature.
2. Inserire lamelle di legno (32) nelle apposite scanalature.
3. Inserire i due pezzi l'uno nell'altro.
4. Tenere in tensione i pezzi e attendere che la colla si sia asciugata.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (8).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento.

Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

Sostituire la fresatrice

Utensili necessari

- Chiave a doppio foro (17)
- Cacciavite a croce (non fornito)

Procedura (Fig. C/D/F)

Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

1. Allentare le viti (23) del coperchio di manutenzione (24) con un cacciavite a croce e rimuovere il coperchio stesso (24).
2. Inserire la chiave a doppio foro (17) sulla flangia di fissaggio (25).

3. Premere e mantenere premuto l'arresto mandrino (1). Ruotare la chiave a doppio foro (17) in senso orario. Dopo circa mezzo giro l'arresto mandrino entra in posizione e la flangia (25) può essere rilasciata (18).
4. Estrarre la lama della fresatrice (26) dalla flangia di supporto (27) ed estrarre la lama stessa (26) dalla piastra di base (9).
NOTA! Lesioni da taglio!
All'occorrenza indossare guanti protettivi.
5. Inserire la lama nuova (26) nella sequenza inversa.
NOTA! Verificare che la freccia di direzione di rotazione sull'apparecchio (31) coincida con la freccia di direzione di rotazione sulla lama della fresatrice (26).
6. Rifissare il coperchio di manutenzione (24) con le viti (23).

Cavo di alimentazione

- Verificare la presenza di danni al cavo di alimentazione prima di ogni messa in funzione.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico dal produttore o dal suo rappresentante per evitare situazioni di pericolo. rivolgersi al centro di assistenza.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile
		Pezzo da lavorare non adatto
L'utensile ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Flangia di fissaggio (25) allentata	Stringere la flangia di fissaggio
	Utensile a inserto guasto	Sostituire l'utensile a inserto
Rendimento ridotto	Utensile a inserto smussato o consumato	Sostituire l'utensile a inserto
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (3) difettoso	
Formazione eccessiva di polvere	Sacco raccolta polvere (4) pieno	Svuotare il sacco di raccolta polvere

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto

non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Lama) . La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interven-

ti non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 431361_2301) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT

Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 431361_2301

MT

Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 431361_2301

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 101

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
26+25+27	Lama della sega+Flangia di fissaggio+Flangia di supporto	91110540
4	Sacco raccolta polvere	91110542

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Fresatrice per tasselli piatti**

Modello: **PFDF 900 B2**

Numero di serie: 000001 - 157000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
05.09.2023

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	103
Použití dle určení.....	103
Rozsah dodávky/příslušenství.....	104
Přehled.....	104
Popis funkce.....	104
Technické údaje.....	104
Bezpečnostní pokyny.....	105
Význam bezpečnostních pokynů....	105
Piktogramy a symboly.....	105
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	106
Bezpečnostní pokyny pro frézy pro ploché hmoždinky.....	108
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	109
Zbytková nebezpečí.....	109
Příprava.....	110
Ovládací části.....	110
Připojení odsávání prachu.....	110
Nastavení hloubky frézování.....	110
Nastavení výškového dorazu.....	111
Nastavení úhlového dorazu.....	111
Provoz.....	111
Zapnutí a vypnutí.....	111
Pokyny k práci.....	112
Přeprava.....	112
Čištění, údržba a skladování... 113	
Čištění.....	113
Údržba.....	113
Skladování.....	113
Hledání chyby.....	114
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	114
Servis.....	115
Záruka.....	115
Oprávněná služba.....	116
Service-Center.....	116
Dovozce.....	116

Náhradní díly a příslušenství.....	116
---	------------

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	117
---	------------

Rozložený pohled.....	183
------------------------------	------------

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové frézy na ploché hmoždinky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje řetím osobám předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Frézování drážek do masivního dřeva, překližky a dřevotřísky.

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Přístroj je určen pro použití dospělými.

Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen

pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

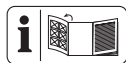
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Fréza na drážky plochých čepů
- příslušenství:
 - frézovací pilový list (předmontováno),
 - přídavná rukojeť, nástavec na odsávání prachu, záchytný pytel na prach, výškový doraz, klíč s dvěma otvory
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 aretace vřetene
- 2 přídavná rukojeť
- 3 zapínač/vypínač
- 4 záchytný pytel na prach
- 5 nástavec na odsávání prachu
- 6 síťový připojovací kabel
- 7 hnací motor
- 8 rukojeť
- 9 základní deska
- 10 měřítko (pro nastavení úhlu)
- 11 stavěcí šroub (pro nastavení úhlu)
- 12 kolečko pro nastavení výšky
- 13 výškový doraz
- 14 stavěcí šroub (nastavení výšky)
- 15 Úhlový doraz
- 16 měřítko (nastavení výšky)

- 17 klíč s dvěma otvory

Obr. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 spona (záchytný pytel na prach)
- 20 drážka (nástavec na odsávání prachu)

Obr. B

- 21 nastavovací kolečko (hloubka frézování)
- 22 šroub (jemné nastavení)

Obr. C

- 23 šroub (kryt pro údržbu)
- 24 kryt pro údržbu

Obr. D

- 25 upínací příruba
- 26 frézovací pilový list
- 27 úchytná příruba

Obr. F

- 28 vertikální středová značka
- 29 označení šířky frézy
- 30 horizontální středová značka
- 31 šipka směru otáčení (přístroj)

Obr. G

- 32 plochá hmoždinka (nejsou dodány)

Popis funkce

Přístroj umožňuje rychlou a přesnou výrobu drážek pro ploché hmoždinky.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Fréza na drážky plochých čepů

..... **PDFD 900 B2**

Domezovací napětí U 230 V~, 50 Hz

Domezovací počet otáček n 0

..... 11000 min⁻¹

Hmotnost ≈ 2,6 kg

Délka síťový připojovací kabel 3 m
 Třída ochrany II (dvojítlá izolace)
 Rozměry frézy Ø 100 x Ø 22 x 4 mm
 Velikost vřetena M10
 hloubka frézování ≤ 20 mm
 Nastavení úhlu 0-90°
 Hladina akustického tlaku (L_{pA})
 86,7 dB; K=3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 - změřená 97,7 dB; K=3 dB
 Vibrace (a_h)
 - rukojeť 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²
 - přídatná rukojeť .. 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

frézovací pilový list PSB 6Z

Werkstoff HW6 (tvrdý kov)
 Počet otáček pilového listu n_{max}

..... ≤ 13000 min⁻¹
 průměr Ø 100 mm
 otvor Ø 22,23 mm
 Tloušťka 4 mm
 Einsatzart MAN (Handvorschub)

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí kmitů byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným. Uvedená hodnota emisí kmitů může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušování provozu přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Hodnota emise vibrací se může lišit od zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického nástroje. Je nutné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu expozice během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, například době, kdy je elektrický

nástroj vypnutý, a době, kdy je zapnutý, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Třída ochrany II (dvojítlá izolace)



měřítka (pro nastavení úhlu)



měřítka (nastavení výšky)

← šipka směru otáčení



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na pilovém listu



Přečtěte si návod k obsluze



používejte ochranu zraku



Používat chrániče sluchu



používejte ochranné rukavice



Používejte respirátor



dřevo



šipka směru otáčení



Nepoužívejte vadné pilové listy.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Při nedodržení varování a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptýlováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo

klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo akumulátor z nářadí.** Díky takovým preventivním bezpečnostním

opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro frézy pro ploché hmoždinky

- **Kotoučové frézy musí být dimenzovány minimálně na otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Kotoučové frézy běžící nadměrným počtem otáček se mohou rozletět a způsobit zranění.
- **Vždy používejte ochranný kryt.** Ochranný kryt chrání uživatele před zlomením částí kotoučové frézy a před náhodným kontaktem s frézou.
- **Elektrický nástroj držte za izolované úchopné plochy, protože fréza může zasáhnout vlastní síťový kabel.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být také kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Vždy používejte kotoučové frézy správné velikosti a s vhodným úchytným otvorem.** Kotoučové frézy, neodpovídající montážním částem frézy, se obvodově házou a způsobí ztrátu kontroly.
- **Elektrický nástroj ved'te k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zachytí. Když zapnete elektrický nástroj, když se frézovací pilový list dotkne obrobku, dojde ke zpětným rázům.
- **Nesahejte svými rukama do prostoru frézování a na frézu.** Svou druhou rukou přidržujte

dodatečnou rukojeť. Držíte-li frézu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění frézou.

- **Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Fréza se může poškodit nebo může začít intenzivněji vibrovat.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Držte elektrický nástroj při práci oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** S elektrickým nástrojem budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.** Používaný elektrický nástroj může uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- **Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Než začnete pracovat, namontujte na elektrický nástroj zachytňý pytel na prach s dodaným nátrubkem na prach.**

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu! Nedovolte, aby se brusný

prach dostal do blízkosti otevřeného ohně, prach může být výbušný.

- **Při práci s elektrickým nástrojem vždy noste ochranné brýle a protiprachovou masku.** Při frézování určitých materiálů (např. barvy, obsahující olovo, některé druhy dřeva) vzniká škodlivý nebo toxický prach. Kontakt nebo vdechování těchto prachů může představovat nebezpečí pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti.
- **Nepoužívejte tupý nebo poškozený frézovací pilový list.** Tupé nebo poškozené frézovací pilové listy způsobí zvýšené tření, mohou se zachytit a vést k nevyváženosti.
- Před použitím zkontrolujte, zda systém zatahování ochranného krytu správně funguje.
- **Stiskněte aretaci vřetena (1) pouze tehdy, až když je elektrický nástroj v klidu.**
- **Používejte pouze vyměnitelné nástroje uvedené v tomto návodu k obsluze.** Nepoužívejte řezné kotouče ani kotoučové pilové listy.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, zbytková rizika vždy zůstávají. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání
- popálení, pokud dojde k dotyku vyměnitelného nástroje holou kůží ihned po použití.
- zranění osob a hmotné škody v důsledku nečekaného vymrštění volných sou-

částí elektrického nástroje, které jsou neočekávaně vymršťeny z elektrického nástroje v důsledku náhlého poškození, opotřebení nebo nesprávného vložení.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **aretace vřetene (1)**
 - Zaaretuje vřeteno při montáži/demontáži vyměnitelného nástroje.
- **zapínač/vypínač (3)**
 - Zapnutí: Posuňte zapínač/vypínač (3) dopředu a k aretaci jej zatlačte zepředu dolů.
 - Vypnutí: Stiskněte zapínač/vypínač (3) vzadu, tento přeskočí zpět do výchozí polohy.

Připojení odsávání prachu

Upozornění

- Nepoužívejte přístroj bez připojeného systému odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.

- Se zipem na zadní straně záchytného pytle na prach (4) lze záchytný pytel na prach jednoduše vyprázdnit.

Připojení/sejmutí odsávání prachu (Obr. A)

1. Nástavec na odsávání prachu (5) posuňte do připojení odsávání prachu (18).
2. Zvětšení spon: Stiskněte k sobě oba konce spony (19).
Upevněte záchytný pytel na prach na nástavec na odsávání prachu vsazením spony (19) na záchytném pytlí (4) do drážky (20) na nástavci na odsávání prachu (5).
3. Odstranění odsávání prachu: Vytáhněte nástavec na odsávání prachu (5) se záchytným pytlí (4) z připojení odsávání prachu (18).

Nastavení hloubky frézování

výška zaklapnutí	plochá hmoždinka	hloubka frézování
0	č. 0	8 mm
10	č. 10	10 mm
20	č. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Postup (Obr. B)

1. Vytáhněte zástrčku konektoru zařízení ze zásuvky.
2. Pomocí nastavovacího kolečka (21) nastavte požadovanou hloubku frézování.
Označení na nastavovacím kolečku (21) udávají velikost ploché hmoždinky.
3. Hnací motor (7) posuňte směrem k obrobku pro kontrolu nastavené hloubky frézování.

4. Pomocí šroubu pro jemné nastavení (22) můžete upravit nastavení hloubky frézování. K tomu použijte šroubovák s křížovou drážkou (nejsou dodány).

Směr otáčení	hloubka frézování
šroub (22) ↺	Snížení
šroub (22) ↻	Zvýšení

Nastavení výškového dorazu

Upozornění

- Výškovým dorazem (13) můžete určit vzdálenost mezi horní částí obrobku a drážkou, která má být frézována.
- Po povolení stavěcího šroubu (14) lze výškový doraz (13) lze kdykoli vyjmout nahoru a znovu vložit.

Postup

1. Vytáhněte zástrčku konektoru zařízení ze zásuvky.
2. Povolte ↻ stavěcí šroub pro nastavení výšky (14).
3. Nastavte pomocí kolečka pro nastavení výšky (12) požadovanou výšku na měřítku nastavení výšky (16).
Aby drážka byla umístěna uprostřed obrobku, musí se výškový doraz (13) nastavit na polovinu tloušťky obrobku.
OZNÁMENÍ! Příklad: Pro obrobek o tloušťce 20 mm nastavte na měřítku (16) 10 mm.
Pokud má obrobek tloušťku > 25 mm, vyfrézujte 2 drážky nad sebou. Tím se zdvojnásobí stabilita spojení.
4. Upevněte ↻ stavěcí šroub pro nastavení výšky (14).

Nastavení úhlového dorazu

Upozornění

- Úhlový doraz (15) lze plynule nastavovat (0-90°), aby bylo možné frézovat drážky s různými úhly.

- Úhlový doraz má navíc aretační polohy: 20°/45°/70°

Postup

1. Vytáhněte zástrčku konektoru zařízení ze zásuvky.
2. Povolte ↻ stavěcí šroub pro nastavení úhlu (11).
3. Nakloňte úhlový doraz (15), dokud na měřítku nastavení úhlu (10) není nastaven požadovaný úhel.
4. Upevněte ↻ stavěcí šroub pro nastavení úhlu (11).

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Ujistěte se, zda se napětí síťové přípojky shoduje s údaji na typovém štítku na přístroji.
- Pro lepší kontrolu držte přístroj při práci vždy oběma rukama. Držte rukojeť (8) pevně jednou rukou a dodatečnou rukojeť (2) přidržujte druhou rukou.
- Chraňte si své ruce vždy od oblasti frézování a frézovacího pilového listu (26).

Zapnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
2. Posuňte zapínač/vypínač (3) dopředu a zezadu jej zatlačte k aretaci.
3. Zkontrolujte, zda vyměnitelný nástroj běží bezchybně rovnoměrně. Pokud ne: Vyměňte vyměnitelný nástroj.
4. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl své plné rychlosti otáčení.
5. Veďte vyměnitelný nástroj proti obrobku.

Vypnutí

1. Odstraňte vyměnitelný nástroj z obrobku.

2. Stiskněte zapínač/vypínač (3) vzadu dolů. Zapínač/vypínač (3) přeskočí zpět do výchozí polohy.
3. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
4. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Zkušební chod

Před první prací a po každé výměně vyměnitelného nástroje proveďte zkušební chod bez zatížení. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se vyměnitelný nástroj netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Pokyny k práci

Označení obrobku

Před zahájením práce se obrobek musí označit takto:

Postup (Obr. E)

1. Položte oba obrobky vedle sebe.
2. Tužkou (nejsou dodány) nakreslete čáru v pravém úhlu (90 °) k bodu spojení. Tato čára představuje střed frézování.

OZNÁMENÍ! U větších obrobků je zapotřebí několik spojovacích bodů. Vzdálenost mezi dvěma čarami by měla být ≥ 10 cm. Pokud chcete frézovat více než 1 drážku, rozmístěte středové body rovnoměrně.

Přiložení frézy na ploché hmoždinky

Kritéria

- Hloubka frézování je nastavena a zkontrolována, viz *Nastavení hloubky frézování*, str. 110.
- Nastavený úhel frézování, viz *Nastavení úhlového dorazu*, str. 111.
- Výškově nastavitelný doraz je nastaven, viz *Nastavení výškového dorazu*, str. 111.

- **OZNÁMENÍ! Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

Postup (Obr. F)

1. Umístěte přístroj blízko k obrobku.
2. Vertikální středová značka (28) ukazuje střed frézování. Maximální šířka frézování se zobrazí oběma značkami šířky frézy (29). Při polohování výšky pomáhá horizontální středová značka (30) na základní desce (9). Horizontální středová značka (30) označuje střed kotoučové frézy. Zkontrolujte označení (28/29/30) a dbejte na to, aby vertikální středová značka (28) se shodovala s ryskou.
3. Nyní zapněte přístroj a posuňte hnací motor (7) dopředu proti obrobku.

Spojení obrobků

Kritéria

- Po vytvoření drážky na obou obrobcích, můžete obrobky spojit.

Postup (Obr. G)

1. Do drážek naneste trochu lepidla.
2. Vložte ploché hmoždinky (32) do odpovídajících drážek.
3. Přitlačte oba obrobky k sobě.
4. Upněte obrobky a počkejte, dokud lepidlo nevytvrdne.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (8).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

Vyměňte frézu

Potřebné nástroje

- klíč s dvěma otvory (17)
- šroubovák s křížovou drážkou (nejsou dodány)

Postup (Obr. C/D/F)

Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

1. Povolte šrouby (23) krytu pro údržbu (24) šroubovákem s křížovou drážkou a sejměte kryt pro údržbu (24).
2. Nasadte klíč s dvěma otvory (17) na upínací přírubu (25).
3. Stiskněte a podržte stisknutou aretaci vřetene (1). Otočte klíčem s dvěma otvory ve směru hodinových ručiček  . Přibližně po polovině otáčky aretace vřetena zapadne a upínací přírubu (25) lze uvolnit  .
4. Sejměte frézovací pilový list (26) z úchytné příruby (27) a frézovací pilový list (26) vytáhněte ze základní desky (9).
OZNÁMENÍ! Pořezání! V případě potřeby noste ochranné rukavice.
5. Nový frézovací pilový list (26) nyní nasadte v obráceném pořadí.
OZNÁMENÍ! Dbejte na to, aby šipka směru otáčení na přístroji (31) odpovídala šipce směru otáčení na frézovacím pilovém listu (26).
6. Opět upevněte kryt pro údržbu (24) šrouby (23).

síťový připojovací kabel

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte síťový připojovací kabel, zda není poškozen.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché

- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu

- mimo dosah dětí

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen obrobkem	Snižte tlak na vyměnitelný nástroj
		Nevhodný obrobek
Vyměnitelný nástroj má radiální házení, jsou slyšet abnormální zvuky	Upínací příruba (25) je uvolněna	Utáhněte upínací přírubu
	Vadný vyměnitelný nástroj	Výměna vyměnitelného nástroje
Nízký pracovní výkon	Vyměnitelný nástroj je tupý nebo opotřebovaný	Výměna vyměnitelného nástroje
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	
Nadměrná tvorba prachu	Záchytný pytel na prach (4) je plný	Vyprázdněte záchytný pytel na prach

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem

bem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilový list), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy při-

pravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 431361_2301).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 431361_2301

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 116

Poz. č.	Název	Obj. č.
26+25+27	frézovací pilový list+upínací příruba+úchytná příruba	91110540
4	záchytný pytel na prach	91110542

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Fréza na drážky plochých čepů**

Model: **PFD 900 B2**

Sériové číslo: 000001 - 157000

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
05.09.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....118

Používanie na určený účel.....	118
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	119
Prehľad.....	119
Opis funkcie.....	119
Technické údaje.....	120

Bezpečnostné pokyny.....120

Význam bezpečnostných pokynov.....	120
Piktogramy a symboly.....	120
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	121
Bezpečnostné pokyny pre frézy na ploché hmoždinky.....	123
Doplňujúce bezpečnostné pokyny.....	124
Zostatkové riziká.....	125

Príprava.....125

Ovládacie prvky.....	125
Pripojenie odsávania prachu.....	125
Nastavenie hĺbky frézovania.....	126
Nastavenie výškového dorazu.....	126
Nastavenie uhlového dorazu.....	126

Prevádzka.....127

Zapnutie a vypnutie.....	127
Pracovné pokyny.....	127

Preprava.....128

Čistenie, údržba a skladovanie.....128

Čistenie.....	128
Údržba.....	128
Skladovanie.....	129

Vyhľadávanie chýb.....129

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....130

Servis.....130

Záruka.....	130
Opravný servis.....	131

Service-Center.....	132
---------------------	-----

Importér.....	132
---------------	-----

Náhradné diely a príslušenstvo.....132

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....133

Rozložený pohľad.....183

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vašej novej frézy na ploché hmoždinky (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Frézovanie drážok v masívnom dreve, pregličkách a drevotrieskových doskách.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené.

né, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

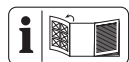
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Fréza na drážky plochých čapov
- Príslušenstvo:
 - Pílový list frézy -(predmontovaný), Prídavné držadlo, Nadstavec na odsávanie prachu, Vak na zachytávanie prachu, Výškový doraz, Kľúč s dvoma otvormi
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápavej strane.

- 1 Aretácia vretena
- 2 Prídavné držadlo
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Vak na zachytávanie prachu
- 5 Nadstavec na odsávanie prachu
- 6 Sieťový pripojovací kábel
- 7 Hnací motor
- 8 Držadlo
- 9 Základná doska
- 10 Stupnica (Nastavenie uhla)

- 11 Fixačná skrutka (Nastavenie uhla)
- 12 Koliesko na nastavenie výšky
- 13 Výškový doraz
- 14 Fixačná skrutka (Nastavenie výšky)
- 15 Uhlavý doraz
- 16 Stupnica (Nastavenie výšky)
- 17 Kľúč s dvoma otvormi

Obr A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Svorky (Vak na zachytávanie prachu)
- 20 Drážka (Nadstavec na odsávanie prachu)

Obr B

- 21 Nastavovacie koliesko (Hĺbka frézovania)
- 22 Skrutka (Jemné nastavenie)

Obr C

- 23 Skrutka (Kryt pre údržbu)
- 24 Kryt pre údržbu

Obr D

- 25 upínacia príručka
- 26 Pílový list frézy
- 27 Upínacia príručka

Obr F

- 28 Označenie stredu vertikálne
- 29 Označenie šírky frézy
- 30 Označenie stredu horizontálne
- 31 Šípka smeru otáčania (prístrojom)

Obr G

- 32 Plochá hmoždinka (nedodané súčasne)

Opis funkcie

Prístroj umožňuje rýchle a presné vytvorenie drážok pre ploché drážky.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Fréza na drážky plochých čapov

..... **PFD 900 B2**

Dimenzačné napätie U 230 V~, 50 Hz

Dimenzačné otáčky n_0 1 1000 min⁻¹

Hmotnosť ≈ 2,6 kg

Dĺžka Siefový pripojovací kábel 3 m

Trieda ochrany II (dvojité izolácia)

Rozmery frézy Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Veľkosť vretena M10

Hĺbka frézovania ≤ 20 mm

Nastavenia uhla 0-90°

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 86,7 dB; K=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná 97,7 dB; K=3 dB

Vibrácie (a_h)

- Držadlo 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Pridavné držadlo 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Pilový list frézy **PSB 6Z**

Werkstoff HW6 (Tvrdoch)

Otáčky pilového listu n_{max} ≤ 13000 min⁻¹

priemer Ø 100 mm

Otvor Ø 22,23 mm

Hrúbka 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo Vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa mera- la podľa normovaného skúšobného postu- pu a môže sa použiť pre vzájomné porov- nanie elektrického náradia. Uvedená hod- nota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného posúdenia expo- zície.

VAROVANIE! Hodnota emisií vibrá- cií sa môže odlišovať od skutočnej hodno-

ty pri používaní elektrického náradia v zá- vislosti od druhu a spôsobu jeho používa- nia. Je nutné stanoviť bezpečnostné opat- renia na ochranu obsluhy, ktoré spočíva- jú na odhade vystavenia počas skutočný- ch podmienok používania (prítom sa zo- hľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, v ktorých je elektrický prí- stroj vypnutý a také, v ktorých je síce za- pnutý, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bez- pečnostnými pokynmi pri používaní prí- stroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bez- pečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnost- ný pokyn nebudete dodržiavať, môže na- stať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnost- ný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnost- ný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Stupnica (Nastavenie uhla)



Stupnica (Nastavenie výšky)



Šípka smeru otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogram na pilovom liste



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu očí



Používanie ochrany sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochrany dýchania



drevo



Šípka smeru otáčania



Nepoužívajte chybné pilové listy.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vloženie akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, odevom ani rukavicami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického

- ho náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- ## 5. SERVIS
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny pre frézy na ploché hmoždinky

- **Kotúčové frézy musia byť dimenzované minimálne na otáčky uvedené na elektrickom nástroji.** Kotúčové frézy bežiacie s nadmernými otáčkami sa môžu rozletieť a spôsobiť zranenia.
- **Používajte vždy ochranný kryt.** Ochranný kryt chráni používateľa pred odlomenými časťami kotúčovej frézy a pred neúmyselným kontaktom s frézou.
- **Elektrické náradie držte za izolované úchopné plochy, pretože fréza sa môže dotknúť vlastnej sieťovej šnúry.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prí-

stroja a tak by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- **Vždy používajte kotúčové frézy v správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom.** Kotúčové frézy, ktoré sa nehodia k montážnym dielom frézy, bežia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- **Elektrické náradie ved'te proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa nástroj vzprieči v obrobku. Keď zapnete elektrický prístroj zatiaľ čo sa pílový list frézy dotkne obrobku, dôjde k spätným rázom.
- **Vaše ruky nedávajte do oblasti frézovania a na frézu. S vašou druhou rukou držte prídavnú rukoväť.** Keď fréзка je držaná oboma rukami, ruky sa nemôžu dotknúť frézy.
- **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, klinec alebo skrutky.** Fréza sa môže poškodiť a môže to viesť k zvýšeným vibráciám.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a udržujte bezpečný postoj.** Elektrické náradie ved'te bezpečne oboma rukami.
- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo

vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.

- **Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpriečiť a to vedie k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Používajte prídavné držadlá, pokiaľ sa tieto dodajú s elektrickým náradím.** Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- **Skôr ako začnete s prácou, vak na zachytávanie prachu namontujte pomocou dodaného prachový nadstavec na elektrickom prístroji.**

▲ OPATRNĚ! Nebezpečenstvo výbuchu! Nedovoľte, aby sa brúsny prach dostal do blízkosti otvoreného ohňa, prah môže byť výbušný.

- **Keď vykonávate práce s elektrických prístrojom, vždy nos'te ochranné okuliare a ochrannú protiprachovú masku.** Pri frézovaní určitých materiálov (napr. olovéné farby, niektoré druhy dreva) vzniká škodlivý alebo jedovatý prach. Kontakt alebo ich vdýchnutie tohto prachu môže predstavovať ohrozenie pre obsluhujúcu osobu alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
- **Nepoužívajte tupý alebo poškodený pílový list frézy.** Tupé alebo poškodené pílové listy frézy spôsobujú zvýšené trenie, môžu sa zovrieť a vedú k nevyváženosti.
- **Pred použitím skontrolujte, či systém spätného ťahu ochranného zariadenia funguje riadne.**

- **Aretáciu vretena (1) stlačte iba pri zastavení elektrického prístroja.**
- **Používajte len elektrické nástroje uvedené v tomto návode na obsluhu.** Nepoužívajte rozbrusovacie kotúče alebo listy kotúčovej píly.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia
- Popáleniny v prípade, že sa vložený nástroj priamo po použití dotkne nepokrytej kože.
- Poranenia a vecné škody v dôsledku voľných dielov bežiacieho elektrického náradia, ktoré z dôvodu náhleho poškodenia, opotrebenia alebo nesprávneho vloženia sa neočakávane vyrazia z elektrického náradia.

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciú zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Aretácia vretena (1)**
 - Aretuje vreteno pri montáži/demontáži vloženého nástroja.
- **Vypínač zap/vyp (3)**
 - Zapnutie: Vypínač zap/vyp (3) posuňte smerom dopredu a na aretácii zatlačte vpredú nadol.
 - Vypnutie: Vypínač zap/vyp (3) zatlačte dozadu, vypínač zap/vyp skočí späť do východiskovej polohy.

Pripojenie odsávania prachu

Upozornenia

- Prístroj nepoužívajte bez pripojeného odsávania prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Pomocou zipsu, vzadu na vaku na zachytávanie prachu (4) sa môže vak na zachytávanie prachu jednoducho vyprázdniť.

Pripojenie/odstránenie odsávania prachu (Obr A)

1. Nadstavec na odsávanie prachu (5) zasuniete do prípojky odsávania prachu (18).
2. Zväčšenie svoriek: Zatlačte spolu obidva konce svoriek (19).
Upevnite vak na zachytávanie prachu na nadstavci na odsávanie prachu tak, že svorky (19) na vaku na zachytáva-

nie prachu (4) osadíte do drážky (20) na nastavci na odsávanie prachu (5).

3. Odobratie odsávania prachu: Vytiahnite nastavtec na odsávanie prachu (5) so záchytným vakom (4) z prípojky odsávania prachu (18).

Nastavenie hĺbky frézovania

Zaskakovacia výška	Plochá hmoždinka	Hĺbka frézovania
0	č. 0	8 mm
10	č. 10	10 mm
20	č. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Postup (Obr B)

1. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
2. Nastavte pomocou nastavovacieho kolieska (21) do želanej hĺbky frézovania.
Označenia na nastavovacom koliesku (21) uvádzajú veľkosti plochých hmoždínok.
3. Posuňte hnací motor (7) do smeru obrobku, aby ste skontrolovali nastavenú hĺbku frézovania.
4. Pomocou skrutky na jemné nastavenie (22) môžete dodatočne nastaviť nastavenie hĺbky frézovania. Na tento účel použijete krížový skrutkovač (nedodané súčasne).

Smer otáčania	Hĺbka frézovania
Skrutka (22) ↺	Zníženie
Skrutka (22) ↻	Zvýšenie

Nastavenie výškového dorazu

Upozornenia

- Pomocou výškového dorazu (13) môžete určiť vzdialenosť medzi vrchnou stranou obrobku a frézovanou drážkou.
- Po uvoľnení fixačnej skrutky (14) sa môže výškový doraz (13) kedykoľvek odobrať nahor a znova vložiť.

Postup

1. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
2. Uvoľnite U fixačnú skrutku pre nastavenie výšky (14).
3. Pomocou kolieska na nastavenie výšky (12) nastavte želanú výšku na stupnici na nastavenie výšky (16).

Aby sa drážka umiestnila v strede obrobku, výškový doraz (13) musí byť nastavený na polovicu hrúbky obrobku.

UPOZORNENIE! Napríklad: Pri hrúbke obrobku 20 mm nastavte na stupnici (16) 10 mm.

V prípade, že obrobok má hrúbku > 25 mm, vyfrézujte 2 drážky nad sebou. Toto zdvojnásobí stabilitu spojenia.

4. Zasuňte U fixačnú skrutku pre nastavenie výšky (14).

Nastavenie uhlového dorazu

Upozornenia

- Uhlový doraz (15) sa dá nastaviť plynulo (0-90°), aby bolo možné frézovať drážky s rozličnými uhlami.
- Navyše uhlový doraz disponuje zaskakovacími polohami: 20°/45°/70°

Postup

1. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

2. Uvoľníte  fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (11).
3. Naklápaajte uhlový doraz (15), kým nebude nastavený želaný uhol na stupnici pre nastavenie uhla (10).
4. Zaisťíte  fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (11).

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.
- Počas práce držte vždy prístroj pevne obidvoma rukami, aby ste mali lepšiu kontrolu. Podržte držadlo (8) pevne jednou rukou a prídavné držadlo (2) druhou rukou.
- Majte svoje ruky vždy mimo dosahu oblasti frézovania a pílového listu frézy (26).

Zapnutie

1. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
2. Vypínač zap/vyp (3) posuňte smerom dopredu a na aretáciu ho zatlačte vpredu nadol.
3. Skontrolujte, či vložený nástroj beží bezchybne v kruhovom chode. Ak nie: Vymeňte vložený nástroj.
4. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoje plné otáčky.
5. Nástroj ved'te proti obrobku.

Vypnutie

1. Vyberte nástroj z obrobku.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (3) vzadu smerom dole. Vypínač zap/vyp (3) skočí späť do východiskovej polohy.
3. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.

4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Skúšobná prevádzka

Pred prvými prácami a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Ihneď vypnite prístroj, keď má vložený nástroj nepravidelný chod, vyskytujú sa značné kmitania alebo je počuť abnormálny hluk.

Pracovné pokyny

Orysovanie obrobku

Skôr ako začnete s prácou, musí sa obrobok orysovať nasledujúcim spôsobom:

Postup (Obr E)

1. Položte obidva obrobky vedľa seba.
2. Vykreslite ceruzkou (nedodané súčasne) čiaru v pravom uhle (90°) k spojovaciemu miestu. Táto čiara predstavuje stredný bod frézovania.

UPOZORNENIE! Pri väčších obrobkoch sú potrebné viaceré spojovacie miesta. Vzdialenosť medzi oboma čiarami by mala činiť ≥ 10 cm. V prípade, že chcete frézovať viac ako 1 drážku rozdeľte stredné body v rovnomerných odstupoch.

Nasadenie frézy na ploché drážky

Kritériá

- Hĺbka frézovania nastavená a skontrolovaná, pozri *Nastavenie hĺbky frézovania*, S. 126.
- Uhol frézovania nastavený, pozri *Nastavenie uhlového dorazu*, S. 126.
- Výškovo nastaviteľný doraz nastavený, pozri *Nastavenie výškového dorazu*, S. 126.
- **UPOZORNENIE!** Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k

stabilnému podkladu. Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

Postup (Obr F)

1. Postavte prístroj blízko na obrobok.
2. Vertikálne označenie stredu (28) ukazuje stred frézovania.
Maximálna šírka frézovania sa zobrazí cez obidve značky šírky frézy (29). Pri polohovaní výšky pomôže horizontálne označenie stredu (30) na základnej doske (9). Horizontálne označenie stredu (30) zobrazuje stred kotúčovej frézy.
Skontrolujte označenia (28/29/30) a dávajte pozor na to, aby vertikálne označenie stredu (28) sa zhodovalo s čiarou orýsovania.
3. Teraz zapnite prístroj a posuňte hnačiaci motor (7) smerom dopredu proti obrobku.

Spojenie obrobkov

Kritéria

- Potom, čo bola umiestnená jedna drážka na obidvoch obrobkoch, môžete tieto spojiť.

Postup (Obr G)

1. Do drážok umiestnite trochu lepidla.
2. Vložte ploché hmoždinky (32) do príslušných drážok.
3. Zosuňte dokopy obidva obrobky.
4. Upnite obrobky a počkajte, kým lepidlo trochu vytvrdne.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste vždy za držadlo (8).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlo prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

Vymeňte frézu

Potrebné náradie

- Kľúč s dvoma otvormi (17)
- Krížový skrutkovač (nedodané súčasne)

Postup (Obr C/D/F)

Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nechajte vychladnúť.

1. Uvoľníte skrutky (23) krytu pre údržbu (24) pomocou krížového skrutkovača a odoberte kryt pre údržbu (24).
2. Kľúč s dvoma otvormi (17) nasadíte na upínaciu prírubu (25).
3. Stlačíte a podržite aretáciu upínacieho vretena (1). Kľúč s dvoma otvormi otočíte v smere hodinových ručičiek . Po cca polovičnej otáčke aretácia vretena zaskočí a upínacia príruha (25) sa môže uvoľniť .
4. Odoberte pílový list frézy (26) z upínacej príruby (27) a pílový list frézy (26) vytiahnite zo základnej dosky (9).
UPOZORNENIE! Rezné poranenia!
Noste prípadne ochranné rukavice.
5. Nový pílový list frézy (26) nasadíte teraz v opačnom poradí.

UPOZORNENIE! Dávajte pozor na to, aby šípka smeru otáčania na prístroji (31) sa zhodovala so šípkou smeru otáčania na pílovom liste frézy (26).

6. Kryt pre údržbu (24) znova upevníte pomocou skrutiek (23).

Sieťový pripojovací kábel

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte sieťový pripojovací kábel, či nie je poškodený.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrobkom	Znížte tlak na vložený nástroj
		Obrobok nevhodný

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Vložený nástroj sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálny hluk	Upínacia prírubka (25) uvoľnená Vložený nástroj chybný	Utiahnutie upínacej príruby Vymeňte vložený nástroj
Nízky pracovný výkon	Vložený nástroj je tupý alebo opotrebovaný	Vymeňte vložený nástroj
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Nadmerné tvorenie prachu	Vak na zachytávanie prachu (4) plný	Vyprázdnenie vaku na zachytávanie prachu

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Pílový list) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 431361_2301) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 431361_2301

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 132

Poz. č.	Název	Obj. č.
26+25+27	Pílový list frézy+upínacia príručka+Upínacia príručka	91110540
4	Vak na zachytávanie prachu	91110542

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Fréza na drážky plochých čapov**

Model: **PFD 900 B2**

Sériové číslo: 000001 - 157000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
05.09.2023

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....134

Rendeltetésszerű használat.....	134
A csomag tartalma / Tartozékok....	135
Áttekintés.....	135
Működés leírása.....	135
Műszaki adatok.....	135

Biztonsági utasítások.....136

A biztonsági utasítások jelentése....	136
Piktogramok és szimbólumok.....	136
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	137
Biztonsági utasítások lapostipli marókhöz.....	139
Kiegészítő biztonsági utasítások....	140
Maradvány-kockázatok.....	141

Előkészítés.....141

Kezelőelemek.....	141
Porelszívó csatlakoztatása.....	141
Marási mélység beállítása.....	142
Magasságűtköző beállítása.....	142
Szögűtköző beállítása.....	142

Üzemeltetés.....143

Be- és kikapcsolás.....	143
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	143

Szállítás.....144

Tisztítás, karbantartás és

tárolás.....144

Tisztítás.....	144
Karbantartás.....	144
Tárolás.....	145

Hibakeresés.....145

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....146

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....147

Pótalkatrészek és tartozékok.....149

Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....149

Robbantott ábra.....183

Bevezető

Gratulálunk az új lapostipli maró megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Hornyok marása tömör fában, rétegelt falemezben és faforgácsolapban.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a bark-

ács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

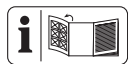
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Laposdübeldmaró
- tartozékok:
 - marófűrészlap (előre felszerelt), pótmarkolat, elszívócsonk, porgyűjtőzsák, magasságütköző, kétlyukú kulcs
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elől és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 orsóretesz
- 2 pótmarkolat
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 porgyűjtőzsák
- 5 elszívócsonk
- 6 hálózati csatlakozóvezeték
- 7 hajtómotor
- 8 markolat
- 9 alaplemez
- 10 skála (szögbeállító)
- 11 rögzítőcsavar (szögbeállító)
- 12 magasságbeállító kerék
- 13 magasságütköző
- 14 rögzítőcsavar (magasságbeállító)
- 15 szögütköző

16 skála (magasságbeállító)

17 kétlyukú kulcs

A ábra

18 Anschluss Staubabsaugung

19 kapocs (porgyűjtőzsák)

20 horony (elszívócsonk)

B ábra

21 beállító kerék (marási mélység)

22 csavar (finom-beállító)

C ábra

23 csavar (szervizfedél)

24 szervizfedél

D ábra

25 rögzítő karima

26 marófűrészlap

27 befogó karima

F ábra

28 középső jelölés, függőleges

29 marásszélesség jelölés

30 középső jelölés, vízszintes

31 forgásirányt jelző nyíl (készülék)

G ábra

32 lapos tipli (nincs mellékelve)

Működés leírása

A készülék hornyok gyors és precíz készítését teszi lehetővé lapos tiplikhez.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Laposdübeldmaró PFD 900 B2

Névleges feszültség U 230 V~, 50 Hz

Névleges fordulatszám n_0 11000 min^{-1}

Súly $\approx 2,6$ kg

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 3 m

Védelmi osztály ... II (kettős szigetelés)

Marószerszám méret

..... Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

orsó méret M10

marási mélység ≤ 20 mm

Szögbeállítások 0-90°

Hangnyomásszint (L_{pA}) .. 86,7 dB; K=3 dBHangerőszint (L_{WA}) .. 97,7 dB; K=3 dB

- mért 97,7 dB; K=3 dB

Rezgés (a_h)- markolat 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²- pótmakolat 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²**marófűrészlap PSB 6Z**

Werkstoff HW6 (keményfém)

Fűrészlap-fordulatszám n_{max} ≤ 13000 min⁻¹

átmérő Ø 100 mm

furat Ø 22,23 mm

vastagság 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgésbocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgésbocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgésbocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. A kezelő személy védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges használati körülmények melletti kitettség becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám

ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



skála (szögbeállító)



skála (magasságbeállító)

 forgásirányt jelző nyíl



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a fűrészlapon



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon légzésvédő maszkot



fa



forgásirányt jelző nyíl



Ne használjon hibás fűrészlapot.

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám**

hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összegabalyodott kábel-
lek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
 - b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy halászhálódő, csökkentik a személyi sérülések számát.
 - c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/ vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot,**

győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig figyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrésztől.** A lazán ill. eszkező ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosan végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem**

kapcsolja be vagy ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám bíteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Biztonsági utasítások lapostipli marókhhoz

- **A tárcsamaróknak legalább az elektromos kéziszerszámon feltüntetett fordulatszámra tervezettnek kell lenni.** A túl nagy fordulatszámmal működő tárcsamarók szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- **Mindig használja a védőburkolatot.** A védőburkolat védi a használat a tárcsamaró letört részeitől és attól, hogy véletlenül a maróhoz érjen.
- **Tartsa az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markoló felületénél fogva, mivel a marószerszám saját hálózati kábelébe ütközhet.** Ha feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az a készülék fém részei

it is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

- **Mindig megfelelő méretű és megfelelő befogófurattal rendelkező tárcsamarót használjon.** Ha a tárcsamaró nem illik a marószerszám szerelési elemeihez, akkor nem egyenletesen forog és irányíthatatlanná válik.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám megakad a munkadarabban. Visszaütés történhet, ha bekapcsolja az elektromos kéziszerszámot, miközben a marófűrészlap a munkadarabhoz ér.
- **Ne nyúljon kezeivel a marási területre és a marószerszám közelébe. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot.** Ha két kézzel tartja a marógépet, akkor a marószerszám nem sértheti meg a kezeit.
- **Soha ne végezzen marást fém tárgyakon, szögeken vagy csavarokon keresztül.** A marószerszám megrongálódhat és növelheti a rezgést.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Munka közben tartsa erősen két kézzel az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon stabil álló helyzetről.** Az elektromos kéziszerszám biztosabban vezethető két kézzel.

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.** A használt szerszám beékelődhet és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Használjon pótmarkolatokat, ha azok az elektromos kéziszerszámhoz vannak mellékelve.** Személyi sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **A munka megkezdése előtt szelje fel a porgyűjtőzsákot az elektromos kéziszerszámra a mellékelt porelszívó-csonkkal.**

▲ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

Ne hagyja, hogy a csiszolópor nyílt tűz közelébe kerüljön, mert a por robbanásveszélyes lehet.

- **Mindig viseljen védőszemüveget és légzésvédő maszkot, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** Bizonyos anyagok (pl. ólomfesték, bizonyos fafajták) marása során egészségre káros vagy mérgező porok keletkeznek. Ezeknek a poroknak az érintése vagy belélegzése veszélyt jelenthet a kezelő személyre vagy a közelben tartózkodókra.
- **Ne használjon tompa vagy sérült marófűrészlapot.** A tompa vagy sérült marófűrészlapok fokozott súrlódást okoznak, beakadhatnak és egyenetlen mozgáshoz vezethetnek.
- **Használat előtt ellenőrizze, hogy a védőberendezés visszahúzó rendszere megfelelően működik-e.**

- **Csak akkor nyomja meg az orsóreteszt (1), ha az elektromos kéziszerszám teljesen leállt.**
- **Csak az ebben a használati útmutatóban felsorolt betétszerszámokat használja.** Ne használjon vágókorongot vagy körfűrészlapot.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések
- Égési sérülések, ha pusztá kézzel ér a betétszerszámokhoz közvetlenül a használat után.
- Személyi sérülések és anyagi károk a működő elektromos kéziszerszám meglazult részei miatt, amelyek váratlanul kilöködnek az elektromos kéziszerszámból hirtelen sérülés, kopás vagy helytelen behelyezés következtében.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **orsóretesz (1)**
 - Reteszeli az orsót a betétszerszám felszerelésekor/leszerelésekor.
- **be-/kikapcsoló (3)**
 - Bekapcsolás: Tolja előre a be-/kikapcsolót (3) és a reteszeléshez elől nyomja lefelé.
 - Kikapcsolás: Nyomja hátra a be-/kikapcsolót (3), a be-/kikapcsoló visszaugrik KI állásba.

Porelszívó csatlakoztatása

Tudnivalók

- Ne használja a készüléket porelszívó nélkül.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- A porgyűjtőzsák (4) hátulján lévő cipzárral egyszerűen kiüríthető a porgyűjtőzsák.

Porelszívó csatlakoztatása/eltávolítása (A ábra)

1. Csúsztassa az elszívócsonkot (5) a porelszívó (18) csatlakozójába.
2. Kapocs növelése: Nyomja össze a kapocs (19) két végét.
Rögzítse a porgyűjtőzsákot az elszívócsonkon úgy, hogy a porgyűjtőzsákon (4) lévő kapcsot (19) az elszívócsonkon (5) lévő horonyba (20) illeszti.
3. Porelszívó eltávolítása: Húzza ki az elszívócsonkot (5) a gyűjtőzsákkal (4)

együtt a porelszívó (18) csatlakozójából.

Marási mélység beállítása

bekattanásilapos tipli magasság		marási mélység
0	Sz. 0	8 mm
10	Sz. 10	10 mm
20	Sz. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Eljárás (B ábra)

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Állítsa be a beállítókerékkel (21) a kívánt marási mélységet.
A beállítókeréken (21) lévő jelölések a lapos tipli méretét jelölik.
- A beállított marási mélység ellenőrzéséhez tolja a hajtómotort (7) a munkadarab felé.
- A finom-beállító (22) csavarral pontosíthat a marási mélység beállításán. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzózt (nincs mellékelve).

Forgásirány	marási mélység
csavar (22) ↺	Csökkentés
csavar (22) ↻	Növelés

Magasságütköző beállítása

Tudnivalók

- A magasságütközővel (13) meghatározhatja a munkadarab teteje és a marni kívánt horony közötti távolságot.
- A rögzítőcsavar (14) kicsavarása után a magasságütköző (13) bármikor eltávolítható felfelé és visszahelyezhető.

Eljárás

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Csavarja ki ↺ a magasságbeállító (14) rögzítőcsavarját.
- Állítsa be a kívánt magasságot a magasságbeállító kerékkel (12) a magasságbeállító skálán (16).

Ahhoz, hogy a horony a munkadarab közepén helyezkedjen el, a magasságütközőt (13) a munkadarab vastagságának felére kell állítani.

MEGJEGYZÉS! Példa: Egy 20 mm vastag munkadarab esetén állítson be 10 mm-t a skálán (16).

Ha a munkadarab vastagsága >25 mm, akkor marjon 2 hornyot egymás fölé. Ez megkészszerzi a csatlakozás stabilitását.

- Rögzítse ↻ a magasságbeállító (14) rögzítőcsavarját.

Szögütköző beállítása

Tudnivalók

- A szögütköző (15) fokozatmentesen állítható (0-90°), hogy különböző szögű hornyokat lehessen marni.
- Ezen kívül a szögütközőnek reteszelési pozíciói vannak: 20°/45°/70°

Eljárás

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Csavarja ki ↺ a szögbeállító (11) rögzítőcsavarját.
- Döntse meg a szögütközőt (15) addig, hogy a kívánt szög legyen beállítva a szögbeállító (10) skáláján.
- Rögzítse ↻ a szögbeállító (11) rögzítőcsavarját.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adat-tábláján feltüntetett feszültséggel.
- Munkavégzés közben tartsa erősen két kézzel a készüléket, hogy jobban tudja irányítani a készüléket. Egyik kezével tartsa erősen a markolatot (8), másik kezével pedig a pótmarkolatot (2).
- Mindig tartsa távol a kezét a marási területtől és a marófűrészlaptól (26).

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
2. Tolja előre a be-/kikapcsolót (3) és a reteszeléshez elől nyomja lefelé.
3. Ellenőrizze, hogy a betétszerszám kifogástalanul simán mozog. Ha nem: cserélje ki a betétszerszámot.
4. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.
5. Vezesse a betétszerszámot a munkadarab felé.

Kikapcsolás

1. Távolítsa el a betétszerszámot a munkadarabról.
2. Nyomja a be-/kikapcsolót (3) hátul lefelé. A be-/kikapcsoló (3) visszaugrik KI állásba.
3. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
4. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Próbamenet

Az első munka előtt és a betétszerszám minden egyes cseréje után végezzen terhelés nélküli próbamenetet. Azonnal kap-

csolja ki a készüléket, ha a betétszerszám nem egyenletesen mozog, jelentős rezgést tapasztal vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Munkadarab bejelölése

A munka megkezdése előtt a munkadarabot be kell jelölni az alábbiak szerint:

Eljárás (E ábra)

1. Helyezze egymás mellé a két munkadarabot.
2. Rajzoljon ceruzával (nincs mellékelve) egy vonalat a csatlakozási pontra merőlegesen (90°). Ez a vonal a marás középpontját jelöli.
MEGJEGYZÉS! Nagyobb munkadarabok esetén több illesztési pont szükséges. A két vonal közötti távolság ≥ 10 cm. Több mint 1 horony marása esetén oszlassa el a középpontokat egyenletes távolságban.

A lapostipli maró munkadarabhoz helyezése

Feltételek

- Marási mélység be van állítva és ellenőrizve van, lásd *Marási mélység beállítása*, L. 142.
- Marási szög be van állítva, lásd *Szög-ütköző beállítása*, L. 142.
- Az állítható magasságú ütköző be van állítva, lásd *Magasságütköző beállítása*, L. 142.
- **MEGJEGYZÉS! Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Eljárás (F ábra)

1. Helyezze a készüléket a munkadarab közelébe.
2. A függőleges középső jelölés (28) a marás közepét jelzi.
A marás maximális szélességét a marásszélesség két jelölése (29) jelzi.
A magasság pozicionálásában segít az alplemezen (9) lévő vízszintes középső jelölés (30). A vízszintes középső jelölés (30) a tárcsamáró közepét jelzi.
Ellenőrizze a jelöléseket (28/29/30) és ügyeljen arra, hogy a függőleges középső jelölés (28) egybe essen a jelölővonallal.
3. Kapcsolja be a készüléket és tolja előre a hajtómotort (7) a munkadarabhoz.

A munkadarabok csatlakoztatása

Feltételek

- Miután mindkét munkadarabon elkészült egy horony, csatlakoztatni lehet a munkadarabokat.

Eljárás (G ábra)

1. Tegyen kevés ragasztót a hornyokba.
2. Helyezzen be lapos tipliket (32) a megfelelő hornyokba.
3. Tolja össze a munkadarabot.
4. Fogja be a munkadarabokat és várja meg, amíg a ragasztó megkeményedik.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Mindig a markolatnál (8) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket.

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki.

Marószerszám cseréje

Szükséges szerszámok

- kétlyukú kulcs (17)
- csillagcsavarhúzó (nincs mellékelve)

Eljárás (C/D/F ábra)

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

1. Csavarozza ki a szervizfedél (24) csavarjait (23) egy csillagcsavarhúzóval és vegye le a szervizfedeleket (24).
 2. Helyezze a kétlyukú kulcsot (17) a rögzítő karimához (25).
 3. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszt (1). Forgassa el a kétlyukú kulcsot az óramutató járásával meg egyező irányba . Kb. fél fordulat után az orsóretesz bekattan és a rögzítő karima (25) lecsavarható .
 4. Vegye le a marófűrészlapot (26) a befogó karimáról (27) és húzza ki a marófűrészlapot (26) az alaplemezről (9).
- MEGJEGYZÉS! Vágási sérülések! Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
5. Helyezze be az új marófűrészlapot (26) fordított sorrendben.

MEGJEGYZÉS! Ügyeljen arra, hogy a készüléken lévő forgásirányt jelző nyíl (31) egybe essen a marófűrészlapon lévő forgásirányt jelző nyíllal (26).

6. Rögzítse a szervizfedeleket (24) a csavarokkal (23).

hálózati csatlakozóvezeték

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét sérülések tekintetében.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközpont-hoz.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A motor lelassul, majd megáll	A munkadarab túlterheli a készüléket	Csökkentse a betétszámra kifejtett nyomást
		Nem alkalmas munkadarab

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A betétszerszám nem egyenletesen mozog, a normálistól eltérő zajok hallhatók	Rögzítő karima (25) meglazult	Rögzítő karima meghúzása
	A betétszerszám meghibásodott	Cserélje ki a betétszerszámot
Gyenge munkateljesítmény	A betétszerszám tompa vagy kopott	Cserélje ki a betétszerszámot
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	
Túlzott porképződés	Porgyűjtő zsák (4) tele van	Porgyűjtő zsák kiürítése

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Laposdübelfmaró
A termék típusa:	PFD 900 B2
Gyártási szám:	431361_2301

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyí-tására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-at. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 147

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
26+25+27	marófűrészlappal+rögzítő karima+befogó karima	91110540
4	porgyűjtőzsák	91110542

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Laposdűbelmaró**

Modell: **PFD 900 B2**

Sorozatszám: 000001-157000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
05.09.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie..... 150

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	150
Zakres dostawy/akcesoria.....	151
Zestawienie elementów urządzenia.....	151
Opis działania.....	152
Dane techniczne.....	152

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 152

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	153
Piktogramy i symbole.....	153
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi....	153
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące frezarek do połączeń płaskich.....	156
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa.....	157
Ryzyko resztkowe.....	157

Przygotowanie..... 158

Elementy obsługi.....	158
Podłączanie układu zasilania.....	158
Regulacja głębokości frezowania.....	158
Ustawianie ogranicznika wysokości.....	159
Ustawianie prowadnicy kątowej.....	159

Eksploracja..... 159

Włączanie i wyłączanie.....	159
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	160

Transport..... 161

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 161

Czyszczenie.....	161
Konserwacja.....	161
Przechowywanie.....	162

Rozwiązywanie problemów... 163

Utylizacja /ochrona środowiska..... 163

Serwis..... 164

Gwarancja.....	164
Serwis naprawczy.....	165
Service-Center.....	165
Importer.....	165

Części zamienne i akcesoria.... 166

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 166

Widok rozłożony..... 183

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej frezarki do połączeń płaskich (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Frezowanie wpustów w litym drewnie, sklejkę i płytach wiórowych.

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

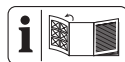
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Frezarka do kotków płaskich
- Akcesoria:
Tarcza frezująca (wstępnie zmontowana), Dodatkowy uchwyt, Króciec zasysający, Worek do zbierania pyłu, Ogranicznik wysokości, Klucz do nakrętek z otworami czołowymi
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Blokada wrzeciona
- 2 Dodatkowy uchwyt
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Worek do zbierania pyłu
- 5 Króciec zasysający
- 6 Przewód zasilający
- 7 Silnik napędowy
- 8 Rękojeść
- 9 Podstawa
- 10 Skala (Regulacja kąta)
- 11 Śruba ustalająca (Regulacja kąta)
- 12 Pokrętko regulacji wysokości
- 13 Ogranicznik wysokości
- 14 Śruba ustalająca (Regulacja wysokości)
- 15 Prowadnica kątowa
- 16 Skala (Regulacja wysokości)
- 17 Klucz do nakrętek z otworami czołowymi

rys. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Klamra (Worek do zbierania pyłu)
- 20 Wpust (Króciec zasysający)

rys. B

- 21 Pokrętko regulacji (Głębokość frezowania)
- 22 Śruba (Regulacja precyzyjna)

rys. C

- 23 Śruba (Pokrywa serwisowa)
- 24 Pokrywa serwisowa

rys. D

- 25 Kołnierz mocujący

- 26 Tarcza frezująca
- 27 Kołnierz montażowy

rys. F

- 28 Oznaczenie środka w płaszczyźnie pionowej
- 29 Oznaczenie szerokości frezu
- 30 Oznaczenie środka w płaszczyźnie poziomej
- 31 Strzałka oznaczająca kierunek obrotów (Urządzenie)

rys. G

- 32 Płaski kołek (nie dostarczono)

Opis działania

Urządzenie umożliwia szybkie i precyzyjne wykonywanie wpustów pod płaskie kołki.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Frezarka do kołków płaskich

..... **PFD 900 B2**

Napięcie obliczeniowe U 230 V~, 50 Hz

Obliczeniowa prędkość obrotowa n_0

..... 11000 min⁻¹

Ciężar ≈ 2,6 kg

Długość Przewód zasilający 3 m

Klasa ochrony . II (izolacja podwójna)

Wymiar frezu Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Rozmiar wrzeciona M10

Głębokość frezowania ≤ 20 mm

Ustawienia kąta 0-90°

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 86,7 dB; K=3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony 97,7 dB; K=3 dB

Wibracje (a_h)

- Rękojeść 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Dodatkowy uchwyt

..... 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Tarcza frezująca **PSB 6Z**

Werkstoff HW6 (Węgiel spiekany)

Prędkość obrotowa brzeszczotu do cięcia

n_{max} ≤ 13000 min⁻¹

średnica Ø 100 mm

Otwór Ø 22,23 mm

Grubość 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Skala (Regulacja kąta)



Skala (Regulacja wysokości)



Strzałka oznaczająca kierunek obrotów



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol na brzeszczocie do cięć



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować rękawice ochronne



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



drewno



Strzałka oznaczająca kierunek obrotów



Nie używać uszkodzonych brzeszczotów do cięć.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprowadowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.

Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych**

krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.

c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączzonej.** Prze-

noszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- 4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
 - a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go**

przełącznikiem. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, złe jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontroliowania.

- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.**

Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące frezarek do połączeń płaskich

- **Frezy tarczowe muszą być zaprojektowane co najmniej na pracę z prędkością obrotową podaną na elektronarzędziu.** Frezy tarczowe pracujące z nadmierną prędkością obrotową mogą odskakiwać, powodując obrażenia ciała.
- **Zawsze stosować osłonę zabezpieczającą.** Osłona ochronna zabezpiecza użytkownika przed pękniętymi elementami frezu tarczowego oraz przed przypadkowym kontaktem z frezem.
- **Elektronarzędzie trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ frez może trafić**

w kabel zasilający urządzenia.

Kontakt urządzenia z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia, powodując ryzyko porażeniem prądem elektrycznym.

- **Zawsze należy stosować frezy tarczowe w odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem uchwytem.** Frezy tarczowe, które nie pasują do elementów montażowych, pracują nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie. Jeśli elektronarzędzie zostanie włączone, gdy tarcza frezująca ma kontakt z detalem, wówczas dojdzie do jego odrzucenia.
- **Nie zbliżać dłoni do obszaru frezowania i do frezu. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy.** Jeśli obydwie dłonie trzymają frezarkę, nie ma ryzyka ich urazu przez frez.
- **Nigdy nie frezować na przedmiotach metalowych, gwoździach lub śrubach.** Frez może ulec uszkodzeniu i powodować zwiększone wibracje.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może

spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

- **Podczas prac elektronarzędzie trzymać obiema rękami i zapewnić sobie bezpieczną pozycję.** Prace z elektronarzędziem bezpieczniejsze jest wykonywać dwoma rękami.
- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.** Narzędzie tnące może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Używać dodatkowe uchwyty, jeśli zostały one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Przed rozpoczęciem pracy należy zamontować worek zbierający pył, wykorzystując dostarczony króciec do odprowadzania pyłu na elektronarzędziu.**
▲ UWAGA! Ryzyko wybuchu! Nie dopuścić do przedostawania się pyłu ściernego w pobliżu źródeł otwartego ognia. Pył może mieć właściwości wybuchowe.
- **Podczas wykonywania prac z elektronarzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne i maskę chroniącą przed pyłem.** Podczas frezowania określonych materiałów (np. farby ołowiowe, niektóre gatunki drewna) powstają szkodliwe

lub toksyczne pyły. Kontakt z pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

- **Nie używać tępej lub uszkodzonej tarczy frezującej.** Tępe lub uszkodzone tarcze frezujące powodują zwiększone tarcie, mogą zostać zakleszczone i prowadzą do niewyważenia.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia sprawdzić, czy działa prawidłowo system odwracający zabezpieczenia.
- **Blokadę wrzeciona (1) wciskać jedynie wtedy, gdy elektronarzędzie nie pracuje.**
- **Stosować jedynie narzędzia końcowe wymienione w niniejszej instrukcji.** Nie stosować tarcz do cięcia lub tarcz do pił tarczowych.

Ryzyko reszkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko reszkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia
- Oparzenia w przypadku kontaktu narzędzi końcowych z gołą skórą bezpośrednio po użyciu.
- Obrażenia ciała i szkody materialne generowane przez luźne elementy pracującego elektronarzędzia, wyrzucane w nieoczekiwany sposób z elektronarzędzia ze względu na nagłe uszkodzenie, zużycie lub niewłaściwe założenie.

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Blokada wrzeciona (1)**
 - Blokuje wrzeciono podczas montażu/demontażu narzędzia końcowego.
- **Włłącznik/wyłącznik (3)**
 - Włączanie: Przesunąć włłącznik/wyłącznik (3) w przód i w celu zablokowania wcisnąć z przodu w dół.
 - Wyłączanie: Wcisnąć włłącznik/wyłącznik (3) w tył, włłącznik/wyłącznik odsłakuje z powrotem w położenie WYŁ.

Podłączanie układu zasysania

Wskazówki

- Nie używać urządzenia bez podłączonego układu odsysania.
- Należy dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Dzięki zamkowi błyskawicznemu znajdującemu się z tyłu worka zbierającego pył (4) można w prosty sposób opróżnić worek zbierający pył.

Podłączanie/odłączanie systemu odpylania (rys. A)

1. Wsunąć króciec zasysający (5) w przyłączy systemu odpylania (18).
2. Zwiększanie klamry: Ścisnąć obydwie końce klamry (19).
Zamocować worek zbierający pył, poprzez umieszczenie klamry (19) na worku zbierającym pył (4) we wpuszczenie (20) na króćcu zasysającym (5).
3. Odłączanie systemu odpylania: Wyciągnąć króciec zasysający (5) z workiem zbierającym (4) z przyłącza systemu odpylania (18).

Regulacja głębokości frezowania

Wysokość blokady	Płaski kołek	Głębokość frezowania
0	Nr 0	8 mm
10	Nr 10	10 mm
20	Nr 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.

2. Ustawić żądaną głębokość frezowania za pomocą pokrętki regulacyjnego (21).
Oznaczenia na pokrętkie regulacyjnym (21) sygnalizują rozmiar płaskich kołków.
3. Przesunąć silnik napędowy (7) w kierunku detalu w celu sprawdzenia ustawionej głębokości frezowania.
4. Za pomocą śruby do precyzyjnej regulacji (22) można korygować precyzyjne ustawienie głębokości frezowania. W tym celu użyć wkretak krzyżakowy (nie dostarczono).

Kierunek obrotu	Głębokość frezowania
Śruba (22) ↺	Zmniejszanie
Śruba (22) ↻	Zwiększanie

Ustawianie ogranicznika wysokości

Wskazówki

- Za pomocą ogranicznika wysokości (13) można ustalać odległość między górną stroną detalu a frezowanym wpustem.
- Po poluzowaniu śruby ustalającej (14) można w każdej chwili wyciągnąć w górę ogranicznik wysokości (13) i umieścić go ponownie na swoim miejscu.

Sposób postępowania

1. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Odkręcić ↺ śrubę ustalającą umożliwiającą regulację wysokości (14).
3. Za pomocą pokrętki regulacji wysokości (12) żądaną wysokość na skali regulacji wysokości (16).
Aby ustawić wpust na środku detalu, należy ustawić ogranicznik wysokości (13) na połowę grubości detalu.

WSKAZÓWKA! Przykład: W przypadku detalu o grubości 20 mm ustawić na skali (16) 10 mm.

Jeśli detal ma grubość >25 mm, należy frezować 2 wpusty jeden nad drugim. Dzięki temu można dwukrotnie zwiększyć stabilność połączenia.

4. Zamocować ↻ śrubę ustalającą umożliwiającą regulację wysokości (14).

Ustawianie prowadnicy kątowej

Wskazówki

- Prowadnicę kątową (15) można ustawiać płynnie (0-90°), dzięki czemu można frezować wpusty pod różnymi kątami.
- Poza tym w prowadnicy kątowej znajdują się stałe punkty ustawione pod określonymi kątami: 20°/45°/70°

Sposób postępowania

1. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Odkręcić ↺ śrubę ustalającą umożliwiającą regulację kąta (11).
3. Pochylić ogranicznik kątowy (15) do momentu ustawienia żądanego kąta na skali regulacji kąta (10).
4. Zamocować ↻ śrubę ustalającą ustawienie kątowe (11).

Eksploatacja

Włączanie i wyłączanie

Wskazówki

- Należy pamiętać, że napięcie gazu sieciowego musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie dwoma rękami, aby zachować nad nim lepszą kontrolę. Przytrzymać

rękojeść (8) jedną ręką, a dodatkowy uchwyt (2) drugą ręką.

- Dłonie należy zawsze trzymać z dala od strefy frezowania i tarczy frezującej (26).

Włączanie

1. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.
2. Przesunąć włącznik/wyłącznik (3) w przód i wcisnąć go w celu zablokowania w dół.
3. Sprawdzić, czy narzędzie końcowe obraca się w prawidłowy sposób. Jeśli nie: Wymienić narzędzie końcowe.
4. Odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
5. Narzędzie końcowe prowadzić w kierunku do obrabianego elementu.

Wyłączanie

1. Wyciągnąć narzędzie końcowe z obrabianego elementu.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) w tył i w dół. Włącznik/wyłącznik (3) odskakuje z powrotem w położenie WYŁ.
3. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Bieg próbny

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie narzędzia należy wykonać bieg próbny narzędzia końcowego bez obciążenia. Urządzenie należy wyłączyć natychmiast, jeśli bieg narzędzia jest niesymetryczny, jeśli występują silne wibracje lub słychać nietypowe odgłosy.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

Trasowanie detalu

Przed rozpoczęciem pracy należy w następujący sposób natrasować detal:

Sposób postępowania (rys. E)

1. Ułożyć obydwa detale jeden obok drugiego.
2. Ołówkiem (nie dostarczono) narysować linię pod kątem prostym (90°) do miejsca połączenia. Linia ta stanowi punkt środkowy frezu.

WSKAZÓWKA! W przypadku większych detali wymaganych jest więcej miejsc połączeń. Odległość między liniami powinna wynosić ≥ 10 cm. Jeśli chcemy wykonać więcej niż 1 wpust, należy rozmieścić punkty środkowe w równomiernych odległościach od siebie.

Przykładanie frezarki do połączeń płaskich

Kryteria

- Ustawiona i skontrolowana głębokość frezowania, patrz *Regulacja głębokości frezowania*, s. 158.
- Ustawiony kat frezowania, patrz *Ustawianie prowadnicy kątowej*, s. 159.
- Ustawiony ogranicznik z regulowaną wysokością, patrz *Ustawianie ogranicznika wysokości*, s. 159.
- **WSKAZÓWKA! Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podoprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

Sposób postępowania (rys. F)

1. Ustawić urządzenie blisko detalu.

2. Pionowe oznaczenie środkowe (28) wskazuje na środek frezu.
Maksymalną szerokość frezowania wskazują obydwa oznaczenia szerokości frezu (29).
W ustawianiu wysokości pomocne jest poziome oznaczenie (30) na podstawie (9). Poziome oznaczenie środkowe (30) wskazuje środek frezu tarczowego.
Skontrolować oznaczenia (28/29/30), zwracając uwagę, aby pionowe oznaczenie środkowe (28) zgadzało się z natrasowaną linią.
3. Następnie włączyć urządzenie i przesunąć silnik mocujący (7) w przód w kierunku detalu.

Łączenie detali

Kryteria

- Po wykonaniu wpustu na obu detalach, można przystąpić do łączenia detali.

Sposób postępowania (rys. G)

1. Nanieść nieco kleju do wpustów.
2. Umieścić płaskie kołki (32) w odpowiednie wpusty.
3. Zsunąć obydwa detale.
4. Zamocować detale i odczekać do wyschnięcia kleju.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (8).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Sprawdzić pokrywę i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymieniać.

Wymienić frez

Potrzebne narzędzia

- Klucz do nakrętek z otworami czołowymi (17)
- Wkrętak krzyżakowy (nie dostarczono)

Sposób postępowania (rys. C/D/F)

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Poczekać do ostygnięcia urządzenia.

1. Poluzować śruby (23) pokrywy serwisowej (24) za pomocą wkrętaka krzyżakowego i zdjąć pokrywę serwisową (24).
2. Przyłożyć klucz do nakrętek z otworami czołowymi (17) na kołnierz mocujący (25).
3. Wcisnąć i przytrzymać blokadę wrzecioną (1). Obrócić klucz do nakrętek z otworami czołowymi w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara ↻. Po ok. połowie obrotu blokada wrzecioną wskazuje na swoje miejsce i można poluzować ↻ kołnierz mocujący (25).
4. Zdjąć tarczę frezującą (26) z kołnierza uchwytu (27) i wyciągnąć tarczę frezującą (26) z podstawy (9).

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo skaleczenia! W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne.

5. Założyć nową tarczę do frezowania (26) w odwrotnej kolejności.
WSKAZÓWKA! Należy zwrócić uwagę, aby strzałka wskazująca kierunek na urządzeniu (31) zgadzała się ze strzałkami na tarczy frezującej (26).
6. Ponownie zamocować pokrywę serwisową (24) przy użyciu śrub (23).

Przewód zasilający

- Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie końcowe
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Narzędzie końcowe pracuje nierówno, słyszalne są nietypowe odgłosy	Luźny kołnierz mocujący (25)	Dokręcić kołnierz mocujący
	Uszkodzone narzędzie końcowe	Wymiana narzędzia końcowego
Niska moc robocza	Narzędzie końcowe jest tępe lub zużyte	Wymiana narzędzia końcowego
Urządzenie pracuje z przerywaniami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	
Nadmierna ilość pyłu	Worek zbierający pył (4) pełny	Opróżnić worek zbierający pył

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich

przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Brzeszczot do cięcia), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przy-

padku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 431361_2301).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: grizzly@idl.pl

IAN 431361_2301

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 165

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
26+25+27	Tarcza frezująca+Kołnierz mocujący+Kołnierz montażowy	91110540
4	Worek do zbierania pyłu	91110542

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Frezarka do kołków płaskich**

Model: **PFD F 900 B2**

Numer serii: 000001 – 157000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
 05.09.2023

Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 167

Formålsbestemt anvendelse.....	167
Leverede dele/tilbehør.....	168
Oversigt.....	168
Funktionsbeskrivelse.....	168
Tekniske data.....	168

Sikkerhedsanvisninger..... 169

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	169
Billedtegn og symboler.....	169
Generelle advarsler for elværktøjer.....	170
Sikkerhedsanvisninger for fladdyvelfræsning.....	172
Øvrige sikkerhedsanvisninger.....	173
Restrisici.....	173

Forberedelse..... 173

Betjeningselementer.....	174
Tilslutning af støvudsugning.....	174
Indstilling af fræsedybde.....	174
Indstilling af højdeanslag.....	174
Indstilling af vinkelanslag.....	175

Drift..... 175

Tænd og sluk.....	175
Arbejdsanvisninger.....	175

Transport..... 176

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 176

Rengøring.....	176
Vedligeholdelse.....	177
Opbevaring.....	177

Fejlsøgning..... 178

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 178

Service..... 179

Garanti.....	179
Reparationsservice.....	180
Service-Center.....	180
Importør.....	180

Reserve dele og tilbehør..... 180

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 181

Eksploderet tegning..... 183

Indledning

Tillykke med købet af din nye fladdyvelfræser (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Fræsning af noter i massivt træ, krydsfiner og spånplader.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for

ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

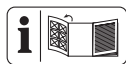
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Fladdybelfræser
- Tilbehør:
Fræsesavblad (færdigsamlet), Ekstra håndtag, Sugestuds, Støvpose, Højdeanslag, To-huls-nøgle
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Overview



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Spindellås
- 2 Ekstra håndtag
- 3 Tænd-/sluk-kontakt
- 4 Støvpose
- 5 Sugestuds
- 6 Nettilslutningsledning
- 7 Motor
- 8 Håndtag
- 9 Grundplade
- 10 Skala (Vinkelindstilling)
- 11 Låseskrue (Vinkelindstilling)
- 12 Højdeindstillingshjul
- 13 Højdeanslag
- 14 Låseskrue (Højdeindstilling)
- 15 Vinkelanslag

16 Skala (Højdeindstilling)

17 To-huls-nøgle

Fig. A

18 Anschluss Staubabsaugung

19 Klemmer (Støvpose)

20 Not (Sugestuds)

Fig. B

21 Indstillingshjul (Fræsedybde)

22 Skrue (Finjustering)

Fig. C

23 Skrue (Serviceafdækning)

24 Serviceafdækning

Fig. D

25 Spændeflange

26 Fræsesavblad

27 Holdeflange

Fig. F

28 Midtermarkering lodret

29 Markering fræsebredde

30 Midtermarkering vandret

31 Drejeretningspil (Apparat)

Fig. G

32 Fladdyvel (ikke inkluderet i leveringen)

Funktionsbeskrivelse

Produktet giver mulighed for præcis fremskilling af noter til fladdyvel.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Fladdybelfræser PFD 900 B2

Mærkespænding U 230 V~, 50 Hz

Nominel hastighed n_0 11000 min⁻¹

Vægt ≈ 2,6 kg

Længde Nettilslutningsledning 3 m

Beskyttelsesklasse

..... II (dobbelt isolering)

Fræsemål Ø 100 x Ø 22 x 4 mm

Spindelstørrelse M10

Fræsedybde ≤20 mm

Vinkelindstillinger 0-90°

Lydtrykniveau (L_{pA}) 86,7 dB; K=3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA}) 97,7 dB; K=3 dB

- målt 97,7 dB; K=3 dB

Vibration (a_h)

- Håndtag 2,8 m/s²; K=1,5 m/s²

- Ekstra håndtag 2,3 m/s²; K=1,5 m/s²

Fræsesavblad PSB 6Z

Werkstoff HW6 (Hårdt metal)

Savbladets omdrejningstal n_{maks}

..... ≤ 13000 min⁻¹

diameter Ø 100 mm

Boring Ø 22,23 mm

Tykkelse 4 mm

Einsatzart MAN (Handvorschub)

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsmetode og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

▲ ADVARSEL! Afhængigt af måden, elværktøjet anvendes på, kan vibrationsemissionsværdien afvige fra den angivne værdi ved brug af elværktøjet. Til beskyttelse af betjeningspersonen er det nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Skala (Vinkelindstilling)



Skala (Højdeindstilling)

 Drejeretningspil

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymbol på savklingen

 Læs betjeningsvejledningen

 Bær øjenbeskyttelse

 Bær høreværn

 Bær beskyttelseshandsker

 Brug åndedrætsværn

 træ

 Drejeretningspil

 Brug ikke defekte savklinger.

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og illustrationer. Hvis ikke advarslerne og anvisningerne følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.

b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**

Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornøft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsire sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller batteripakken fra elværktøjet, før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige**

dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger for fladdyvelfræsning

- **Skivefræsere skal mindst være konstrueret til omdrejningstallet, som er angivet på elværktøjet.** Skivefræsere, som kører med højere omdrejningstal, kan flyve rundt og forårsage kvæstelser.

- **Brug altid beskyttelsesskærmen.** Beskyttelsesskærmen beskytter brugeren mod ødelagte dele af skivefræsere og mod utilsigtet berøring af fræsere.
- **Hold kun elværktøjet i de isolerede gribeblader, da fræsere kan ramme værktøjets egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Brug altid en skivefræser med den rigtige størrelse og en monteringsboring, der passer til anvendelsen.** Skivefræsere, der ikke passer til fræsersens monteringsdele, kører unødvendigt og medfører tab af kontrol.
- **Bevæg kun elværktøjet hen mod arbejdsområdet, når elværktøjet er tændt.** Der er risiko for tilbagelag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsområdet. Hvis du tænder for elværktøjet, mens fræsesavbladet rører ved arbejdsområdet, vil det medføre tilbagelag.
- **Hold ikke hænderne ind i fræseområdet eller hen til fræsere. Hold i ekstragrebet med den anden hånd.** Når du holder fræsere med begge hænder, kan de ikke kvæstes af fræsere.
- **Fræs aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Fræsere kan blive beskadiget og medføre øgede vibrationer.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines

can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- **Hold godt fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.** Med begge hænder holdes elværktøjet mere sikkert.
- **Fastgør arbejdsemnet.** Et arbejdsemne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og medføre tab af kontrol over elværktøjet.
- **Brug ekstra håndtag, når de leveres sammen med elværktøjet.** Tab af kontrol kan føre til kvæstelser.

Øvrige sikkerhedsanvisninger

- **Monér støvposen med den medfølgende støvstuds på elværktøjet, før du begynder med arbejdet.**
▲ FORSIGTIG! Eksplosionsfare! Lad ikke slibestøv komme i nærheden af åben ild, da støvet kan være eksplosivt.
- **Bær altid beskyttelsesbriller og støvmaske, når du arbejder med elværktøjet.** Ved fræsning af bestemte materialer (f.eks. blymaling, forskellige træsorter) dannes der skadeligt eller giftigt støv. Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for betjeningspersonen eller personer, der befinder sig i nærheden.
- **Brug ikke sløve eller beskadigede fræsesavblade.** Sløve eller beskadigede fræsesavblade forårsager øget friktion, og de kan sætte sig fast og føre til ubalance.

- Kontrollér før anvendelsen, om beskyttelsesanordningens tilbagetræksystem fungerer rigtigt.
- **Tryk kun på spindellåsen (1), når elværktøjet står stille.**
- **Brug kun indsatsværktøjet, som er angivet i denne betjeningsvejledning.** Brug ikke skæreskiver eller rundsavblade.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår
- Forbrændinger, hvis værktøjet kommer i berøring med huden lige efter brug.
- Personskader og materielle skader som følge af løse dele af det kørende elværktøj, som pga. pludselige skader, slitage eller forkert isætning uventet slynges ud af elværktøjet.

▲ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

• Spindellås (1)

- Låser spindlen ved montering/afmontering af indsatsværktøjet.

• Tænd-/sluk-kontakt (3)

- Tænd: Skub tænd/sluk-knappen (3) frem, og tryk den ned foran for at låse.
- Sluk: Tryk tænd-/sluk-knappen (3) tilbage, hvorefter tænd-/sluk-knappen hopper tilbage til sluk-stillingen.

Tilslutning af støvudsugningen

Bemærk

- Brug ikke produktet uden tilsluttet støvudsugning.
- Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.
- Med lynlåsen bag på støvposen (4) kan støvposen nemt tømmes.

Tilslutning/fjernelse af støvudsugningen (Fig. A)

1. Skub sugestuds (5) ind i støvudsugningens tilslutning (18).
2. Gør klemmerne større: Tryk de to klemmers ender (19) sammen.
Fastgør støvposen på sugestuds (5) ved at sætte klemmerne (19) på støvposen (4) ind i noten (20) på sugestuds (5).
3. Aftagning af støvudsugningen: Tag sugestuds (5) med støvposen (4) ud af støvudsugningens tilslutning (18).

Indstilling af fræsedybde

Indgrebs-højde	Fladdyvel	Fræsedybde
0	Nr. 0	8 mm
10	Nr. 10	10 mm

Indgrebs-højde	Fladdyvel	Fræsedybde
20	Nr. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Træk apparatets tilslutningsstik ud af stikkontakten.
2. Indstil den ønskede fræsedybde med indstillingshjulet (21).
Betegnelserne på indstillingshjulet (21) angiver fladdyvelstørrelserne.
3. Skub motoren (7) i retning af arbejdsområdet for at kontrollere den indstillede fræsedybde.
4. Med skruen til finjusteringen (22) kan du efterjustere fræsedybdeindstillingen. Brug en stjerneskruetrækker hertil (ikke inkluderet i leveringen).

Drejeretning	Fræsedybde
Skruen (22) ↺	Reducering
Skruen (22) ↻	Forhøjelse

Indstilling af højdeanslag

Bemærk

- Med højdeanslaget (13) kan du indstille afstanden mellem arbejdsområdets overside og noten, der skal fræses.
- Når du har løsnet låseskruen (14) kan højdeanslaget (13) tages ud oppefra og sættes ind igen.

Fremgangsmåde

1. Træk apparatets tilslutningsstik ud af stikkontakten.
2. Løsn ↻ låseskruen til højdeindstillingen (14).
3. Indstil med højdeindstillingshjulet (12) den ønskede højde på skalaen for højdeindstillingen (16).

For at noten positioneres i midten af arbejdssemnet (13) skal højdeanslaget være indstillet til halvdelen af arbejds-
emnets tykkelse.

BEMÆRK! Eksempel: Ved et 20 mm tykt arbejdssemne indstilles 10 mm på skalaen (16).

Hvis arbejdssemnet har en tykkelse på > 25 mm, fræser du 2 noter oven i hinanden. Det fordobler forbindelsens stabilitet.

4. Fastgør  låseskruen til højdeindstillingen (14).

Indstilling af vinkelanslag

Bemærk

- Vinkelanslaget (15) kan indstilles trinløst (0-90°) til fræsning af noter med forskellige vinkler.
- Endvidere har vinkelanslaget låsepositioner: 20°/45°/70°

Fremgangsmåde

1. Træk apparatets tilslutningsstik ud af stikkontakten.
2. Løsn  låseskruen til vinkelindstillingen (11).
3. Vip vinkelanslaget (15), indtil den ønskede vinkel er indstillet på skalaen for vinkelindstilling (10).
4. Fastgør  låseskruen til vinkelindstillingen (11).

Drift

Tænd og sluk

Bemærk

- Sørg for, at strømtilførselens spænding stemmer overens med typeskiltet på produktet.
- Hold altid produktet fast med begge hænder under arbejdet, så du altid har god kontrol. Hold fast i håndtaget (8)

med den ene hånd og i ekstragrebet (2) med den anden hånd.

- Hold altid hænderne på afstand af fræseområdet og fræsesavbladet (26).

Tænd

1. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
2. Skub tænd-/sluk-knappen (3) fremad, og tryk den ned foran for at låse.
3. Kontrollér, om indsatsværktøjet kører jævnt. Hvis ikke: Skift indsatsværktøjet.
4. Vent, til produktet har nået det maksimale omdrejningstal.
5. Før indsatsværktøjet mod arbejdssemnet.

Sluk

1. Fjern indsatsværktøjet fra arbejdssemnet.
2. Tryk tænd-/sluk-knappen (3) ned bagtil. Tænd-/sluk-knappen (3) hopper tilbage til slukstillingen.
3. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.
4. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Testkørsel

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af indsatsværktøj. Sluk straks for produktet, hvis indsatsværktøjet kører ujævnt, hvis der opstår betydelige svingninger, eller man kan høre usædvanlig støj.

Arbejdsanvisninger

Mærkning af et arbejdssemne

Før du begynder arbejdet, skal arbejdssemnet mærkes på følgende måde:

Fremgangsmåde (Fig. E)

1. Læg de to arbejdssemner ved siden af hinanden.

2. Tegn med en blyant (ikke inkluderet i leveringen) en linje vinkelret (90°) på forbindelsesstedet. Denne linje viser fræsningens midtpunkt.
BEMÆRK! Ved større arbejdsemner kræves flere forbindelsessteder. Afstanden mellem to linjer skal være ≥ 10 cm. Hvis du vil fræse mere end 1 not, skal midterpunkterne fordeles med regelmæssig afstand.

Påsætning af fladdyvelfræseren

Kriterier

- Fræsedybden er indstillet og kontrolleret, se *Indstilling af fræsedybde*, s. 174.
- Fræsevinklen er indstillet, se *Indstilling af vinkelanslag*, s. 175.
- Det højdeindstillelige anslag er indstillet, se *Indstilling af højdeanslag*, s. 174.
- **BEMÆRK! Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

Fremgangsmåde (Fig. F)

1. Stil produktet i nærheden af arbejdsområdet.
2. Den lodrette midtermarkering (28) viser fræsningens midte.
Den maksimale bredde for fræsningen vises med de to markeringer for fræsebredden (29).
Ved positionering af højden hjælper den vandrette midtermarkering (30) på grundpladen (9). Den vandrette midtermarkering (30) viser skivefræserens midte.
Kontrollér markeringerne (28/29/30), og sørg for, at den lodrette midtermar-

kering (28) stemmer overens med den markerede linje.

3. Tænd nu for produktet, og skub motoren (7) frem mod arbejdsemnet.

Forbindelse af arbejdsemner

Kriterier

- Når en not er anbragt på de to arbejdsemner, kan de forbindes.

Fremgangsmåde (Fig. G)

1. Anbring lidt lim i noterne.
2. Sæt fladdyvlerne (32) ind i noterne.
3. Skub de to arbejdsemner sammen.
4. Spænd arbejdsemnerne fast, og vent til limen er tør.

Transport

Anvisninger til transport af produktet:

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Bær altid produktet i håndtaget (8).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Kontrollér afdækninger og sikkerhedsanordninger for skader og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Udskiftning af fræseren

Nødvendige værktøjer

- To-huls-nøgle (17)
- Stjerneskruetrækker (ikke inkluderet i leveringen)

Fremgangsmåde (Fig. C/D/F)

Sluk for produktet og tag stikket ud. Lad produktet køle af.

1. Løsn skrue (23) til serviceafdækningen (24) med en stjerneskruetrækker, og fjern serviceafdækningen (24).
2. Sæt to-hulsnøglen (17) på spændeflangeren (25).
3. Tryk på spindellåsen (1), og hold den nede. Drej to-hulsnøglen med uret (↻). Efter ca. en halv omgang åbnes spin-

dellåsen, og spændeflangeren (25) kan løsnes ↻.

4. Tag fræsesavbladet (26) af monteringsflangeren (27), og tag fræsesavbladet (26) ud af grundpladen (9).

BEMÆRK! Fare for snitsår! Bær beskyttelseshandsker ved behov.

5. Sæt nu det nye fræsesavblad (26) ind i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK! Sørg for, at pilen for omdrejningsretning på produktet (31) stemmer overens med pilen for omdrejningsretning på fræsesavbladet (26).

6. Fastgør serviceafdækningen (24) med skrue (23).

Tilslutningsledning

- Kontrollér tilslutningsledningen før hver brug på beskadigelser.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Motoren bliver langsommere og går i stå	Apparatet overbelastes af arbejdsemnet	Reducér trykket på indsatsværktøjet
		Arbejdsemne uegnet
Indsatsværktøj kører ujævnt, usædvanlig støj kan høres	Spændeflange (25) løs	Stram spændeflengen
	Indsatsværktøj defekt	Skift af indsatsværktøj
Lav arbejds effekt	Indsatsværktøjet er sløvt eller slidt	Skift af indsatsværktøj
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	
For stor støvdannelse	Støvposen (4) er fuld	Tøm støvposen

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljø-

jævnlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytte og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Savklinge) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advarer imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicedsted, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 431361_2301) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne de-

fekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til

den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 431361_2301

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 180

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
26+25+27	Fræsesavblad+Spændeflange+Holdeflange	91110540
4	Støvpose	91110542

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Fladdybelfræser**

Model: **PFD 900 B2**

Serienummer: 000001 - 157000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

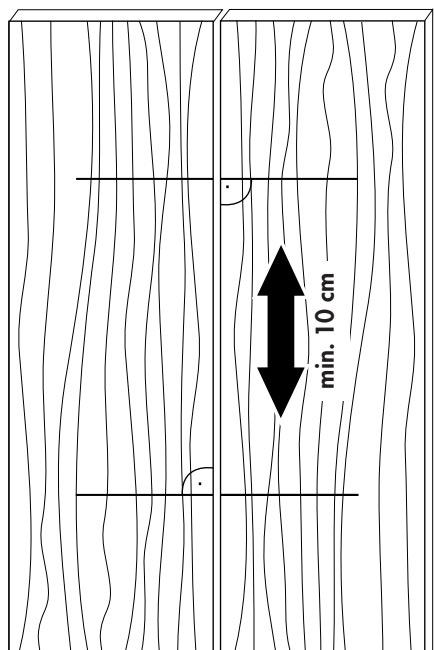
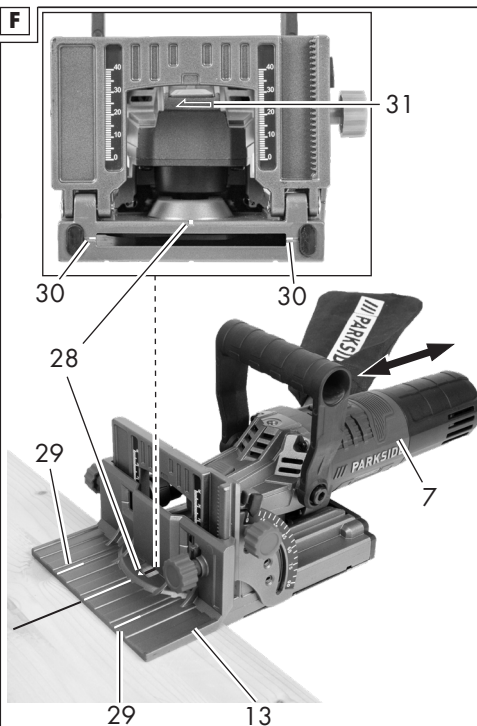
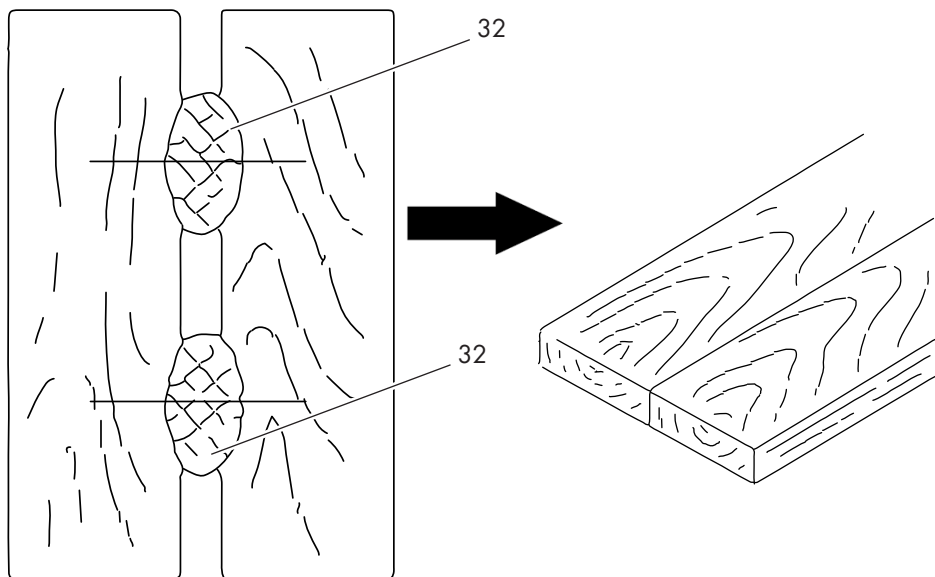
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



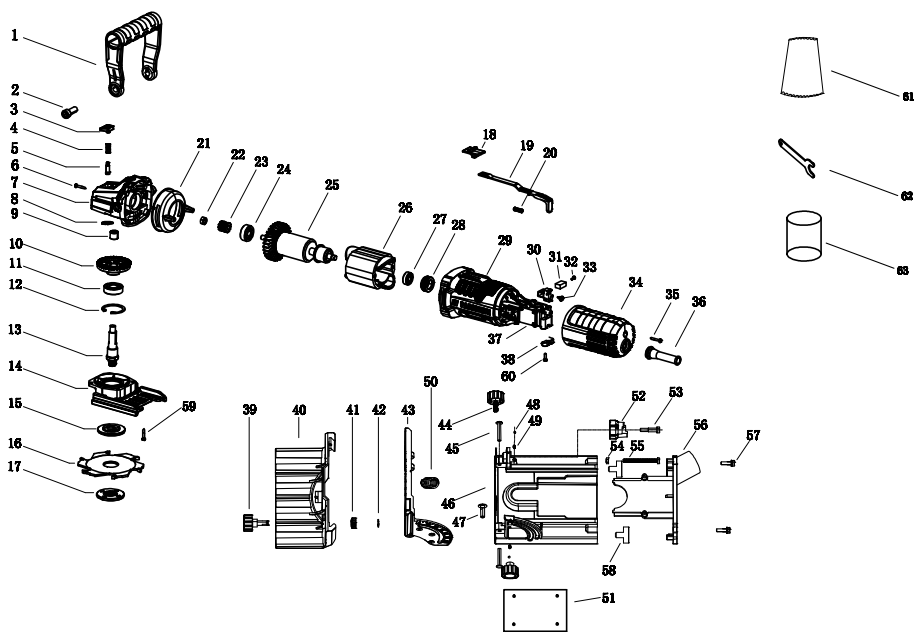
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
05.09.2023

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

E**F****G**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue écartée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PFD 900 B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
• informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·

Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·

Stan informacjii · Tilstand af information: 07/2023

Ident.-No.: 72038043072023-8



IAN 431361_2301

8